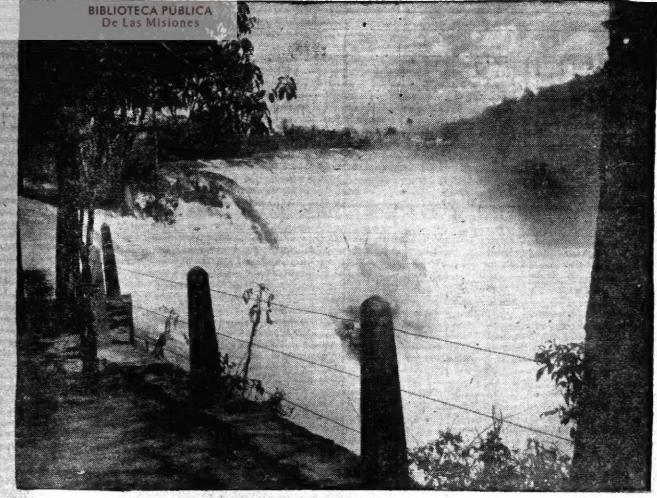
### Conocimiento y la Biblioteca Popular Posadas, exclusivamente con fines

POSADAS, 2 de Junio de 1965

EL TERR

# LO FELICITAMOS POR HABER ELEGIDO A MISIONES PARA PASAR SUS VACACIONES



Cataratas

2ª. Sección



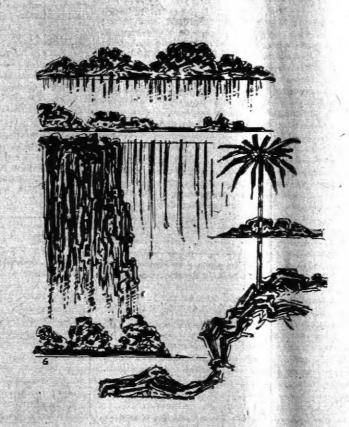
Pesca



Paisaje

Historia





MISIONES ES DIFERENTE

Flora



lar caida de agua que forma el arroyo Cuña-Pirú al despe

narse en una falla rocosa cor

tada a pique. Lo agreste del lugar, lo denso de la selva del valle del Cuñá-Pirú da al to

do una tónica tropical y sal vaje que hace del Salto En cantado un interesantisimo

motivo de atracción. La Di rección Provincial de Turismo

también ha solicitado la crea ción del "Parque Provincial

del Salto Encantado" y el pro yecto incluye el afirmado del

camino de acceso, la construc ción de un Refugio de defen

sas y barandas para la con-templación de la caida, un a-

lambre carril que una ambos lados de las altas barrancas

del valle y que permitira con templar al salto en toda su

belleza y el valle en todo su

salvaje esplendor, escalinatas

que permiten el descenso has

ta el pié del salto, limpieza de la olla de la caida para con

Continuando por la ruta Nº 14 llegamos a 2 de Mayo en

cuyas cercanías, a pocos kiló

metros de la ruta puede visi tarse el Salto Misterioso. La

Municipalidad de 2 de Mayo y Vialidad Provincial han

construído un camino que per

mite llegar al pie del salto.

camino que aunque no está

bien terminado es una obra interesante cuya iniciativa y

realización le corresponde a la Municipalidad citada. Es

te camino comienza a la altura del km. 235 de la ruta Nº 14 y hasta el salto son 9 kms.

Vialidad Provincial ha provec

tado continuar este camino que desembocará nuevamente

en la ruta nacional Nº 14, s

la altura del km. 246. El Sal

to Misterioso está constituido

por tres caidas de agua. El

primer salto tiene aproxima

y a su costado se encuentra

un cerro con una gruta de 60

mts de profundidad por 10 de ancho y 2,50, aproximadamen te, de altura. El segundo salto (el arroyo Saltino continua bajando al valle para desem bocar en el Alto Uruguay) tie

aproximadamente 9 mts.

altura y el tercero y últi unos 30 mts. El caudal de

agua es abundante y perma

El corriente año habra de inaugurarse el Parque Provin cial de Teyú-Cuaré. Están prácticamente finalizados to

dos los trámites correspondien tes. El gobierno decretará la

tes. El gobierno decretará la reserva para este parque de las secciones A, B y C de los lotes 5 y 6 de la Colonia de San Ignacio, que comprende también el peñón Reina Victoria. El peñón Reina Victoria es un alto macizo, de as pecto rojo, cortado a plque y que se interna agresivo en el río Paraná. En lo alto del pe

al frente la naturaleza ha creado el perfil, en gran ta

piritu en la contemplación de un paisaje de serena hermosu

También es motivo de atrac ción la navegación de nues tros ríos: Alto Paraná Alto Uruguay, Alto Y-Guasti e in cluso algunos interiores que en todos los casos son de a-

guas frescas y cristalinas, pues corren sobre lechos de piedra y bajo una bóveda de

En la promoción turística que se efectúa en el extran

jero se ofrece para Misiones "Seiva Tropical", con todo el lujuriante encanto que la misma posee, Misiones tiene árboles gigantescos, lianas in

mensas, helechos que son ár boles bambues altismos y en densos grupos compactos pal mitales y orquideas, además de mariposas multicolores, tu

canos y otras aves de brillan te colorido. Y en su espesura habita el yaguareté, el impo

nente felino rey de los bos

mente una caída de 30 mts

vertirla en pileta natural.

Salto Misterioso

# IMPORTANCIA DEL TURISMO EN MISIONES

(Especial pera EL TERRITORIO)

por Julio César Sánchez Ratti

La provincia de Misiones notables motivos de in terés turístico de mucho va lor, que sin duda obligarán a que sea el turismo la princi al actividad misionera. Los beneficios que esta actividad inteligentemente promociona da y explotada reporten, han de superar a los de cualquie ra otra actividad regional, in cluyendo en ella a la yerbate te proporción. ra, maderera, tealera, tunga lera del citrus, de las esen

cias, etc. Así surge del análisis efec tuado conforme a la clasifica ción técnica internacional que sobre este particular estable ce prioridades, tales como be llezas naturales, monumentos históricos, deportes, fiestas tradicionales centros de re creación y juego, etc., Misio nes presenta la siguiente dis

### BELLEZAS NATURALES:

Ocupa el primer lugar las Cataratas del Y-Guasú "Ma ravilla del Mundo". Este eslo gan, que usa la Municipali ded de Puerto V.Guasii en las chapas de automóviles es, por cierto, una buena y justa dis posición. Cabe recordar que uando una empresa cinema tográfica de renombre mun dial, resolvió presentar el nue vo sistema del cinerama, lo hizo con una película a la que tituló precisamente así "Ma ravillas del Mundo". Se trata de un viaje en el que mues tra al espectador lo que se considera en la actualidad co mo las 7 Maravillas del Mun do y se la inicia con las Ca taratas del Y-Guasú. Es que, en realidad, todo lo que se puede decir de su imponente belleza palidece ante el espec táculo que al viajero sorpren de en medio de una naturale za exuberante y en pristino estado. El tremendo impacto emocional que se recibe prue ba, una vez más, cuán peque

char en toda su valía este re te descendente. Cuando el río galo de la naturaleza. La po está en creciente desaparecen litica turística seguida por la los saltos y el todo se convier. Dirección General de Parques de en una serie de fabiones Nacionales ente propietario rápidos que hacen muy de las Cataratas y la Direc grosa su navegación. Po

tá totalmente equivocada y la Argentina ha perdido a Cataratas del Y-Guasú como motivo de atracción de las co rrientes turísticas provenien tes de países de moneda fuer te que ahora arriban, con no table densidad, al Brasil y Pa raguay donde se les ofrecen las comodidades y atenciones de que se carecen en territo rio argentino en una alarman

Pero es cuestión que el Es tado se aboque con seguridad y urgencia a solucionar los problemas que atentan con tra la buena atención turisti ca en Cataratas del Y-Guasú y con seguridad, en ese caso, que nosotros también partici paremos y posiblemente en mayor parte, de los beneficios que este motivo tiene que pro ducir. Ahí está Y-Guasú con su impresionante belleza y sus 275 saltos en territorio ar gentino. No en balde la Sra. de Roosevelt escribió en el li bro de visitas: "Pobre Niága

### SALTO DEL MOCONA

Si Misiones no hubiera te nido a Y-Guasú habría exhi bido orgullosa como valiosa jova el salto del Moconá, o algunos de sus otros tan her mosos como el Misterioso, En cantado, Tupasí, Pacá, Alegría, para citar nada más que algunos de los cientos disemi nados en todo su territorio. El Salto del Moconá (del guaraní: "el que traga"; "el que todo lo traga") está ubi cado en el Alto Uruguay, a 8 kms. de la barra del Pepiri-Guasú, nuestro límite Brasil. Lo forma el mismo río Uruguay de una manera muy curiosa pues va cayendo a lo largo de 3 kms. y 700 mts. de costado y en una sola y pa reja caída. Es que el río no vence las sierras de frente como en la mayoría de los sal ño es el hombre ante la ma sica forma de media luna, si Desafortunadamente, las Ca

no que supera la loma y des
de su parte superior cae hacia taratas son propiedad del Es un costado y recorre esos 4 tado nacional, que no ha sa kms. para luego continuar su bido hasta la fecha aprove curso que ahí es acusadamen

rápidos que hacen muy peli

su nombre guaraní. Cuando el río está muy bajo, los saltos pierden volumen y desde lue go belleza, vale decir que su visita conviene realizarla en ciertas y determinadas epocas del año que no se puede precisar exactamente y solo queda recurrir a la localidad de El Soberbio para averiguar sobre el estado del río. No hay camino para llegar al Moconá. Se debe salir en em barcaciones desde El Sober bio, llevando todo lo que se puede necesitar para acam par en el lugar, pues en el sal no existen servicios de aten ción turística. El viaje es de kms. aproximadamente y es interesante por la notable belleza del paisaje. Se pasan tres corredoras de singular fuerza, especialmente la últi ma, ya en las proximidades del salto, pero los guías que contratan en El Soberbio son muy expertos en esta na vegación. Se aconseja en todo los casos efectuar la contra tación de embarcaciones y guías con suficiente anticipa ción antes de efectuar la ex cursión, lo que puede hacerse por intermedio de la Dire-ción Provincial de Turismo. de la Direc-

La Dirección Provincial de Turismo ha solicitado la crea ción del "Parque Provincial del Moconá" sobre la base de 5,000 hectareas incluyendo el salto y sus alrededores. Los propietarios de esas tierras, señores Harrier, han demostra do muy buena voluntad para llegar a un acuerdo por lo que es dable suponer que en el corriente año se ha de con cretar este proyecto. También la misma Dirección de Turis la misma Dirección de Turis mo propuso la construcción de un camino que, partiendo desde Palmera Fondo, en las cercanías de San Pedro, y co rriendo por la meseta de la sierra paralela al Pepiri.Gua sú, llegue hasta el salto. Esto sería con la participación de firmas de la zona, mediante la entrega para su utilisación la entrega para su utilización industrial de la madera que se tale en 50 mts. de ancho (que sería la anchura del ca mino) a todo lo largo del mis mo.

### Salto Encantado

El Salto Encantado es muy conocido pues oportunamente tuvo una nutrida propaganda. Ubicado a 5 kms. de la ruta

# **AGENCIA ESTEVEZ**

Soc. Resp. Ltda.

Agentes Marítimos

Importaciones — Exportaciones Transportes Fluviales

BELGRANO 399 - T. E. 2263 - POSADAS (Mnes.)

### nacional Nº 14 a poco de pa sar Aristóbulo del Valle, se trata de una alta y espectacu MONUMENTOS HISTORICOS:

En primer lugar, "Las Rui nas Jesuiticas de San Igna cio", testigos de un pasado de houda raigambre histórica, En el año 1608 siendo gober nador de la provincia del Pa raguay don Hernando Arias de Sauvedra pacido en Amé de Saavedra, nacido en Amé rica y más conocido por Her nandarias, recibió orden de que los misioneros de la Com pañía de Jesús marchasen con la subvención de la Real Hacienda, a convertir a los infieles de su territorio. Los jesuitas cumplieron presuro sos la orden y desde Asun ción marcharon hacia el nor te, hacia las tierras de los guaycuru, hacia el Este en la zona del Guaira en el territo rio comprendido entre el Paraná Panema, el Paraná, Y-Guasú y sierras próximas a las costas atlánticas, y al sur en el territorio comprendido por nuestra provincia, parte de la provincia de Corrientes y el Estado de Río Grande do Sul (Brasil). Las reducciones del Guairá fueron despiada

mente atacadas por los caza dores de esclavos portugueses que buscaban sus presas entre los indefensos aborigenes con centrados en esos pueblos. Co mo consecuencia de ello, los sacerdotes decidieron abando nar la región e iniciaron un exodo general cuyo kinerario estuvo plagado de aventuras. Miles y miles de indios di rigidos por unos pocos padres descendieron el Parana en

cientos de balsas y canoas, Tuvieron un gran desastre en el salto del Guayrá, en cuyas turbulencias se ahogaron cien tos de los viajeros que mar chaban con todos sus ense res muieres y criaturas en busca de paz. Repuestos de este desastre y de epidemias que asolaron los campamen. tos, continuaron su viaje por el Parana hasta llegar al afluente del mismo el "Yabe buy-ri" (nombre dado por los aborigenes guaranies a este rio y que quiere decir "rio de las rayas"). Aquí, en junio de 1632, fundaron la reducción de San Ignacio Mini, el "chi co" en guarani, para diferen ciario de San Ignacio Guasú el ("grande", que había sido fundado con anterioridad en territorio paraguayo. El pue blo que fue erigido en el mis mo lugar donde se conservan sus ruinas llegó a ser una re ducción próspera, rica y flo reciente, a cuyo amparo se cobijaron miles de indios gua ranies, siempre dirigidos por unos pocos sacerdotes jesui tigres machos

el Paca en las cercanías de Panambí y también la Direc vieron valiosas expresiones ción de Turismo ha solicita do la construcción del cami ron diestras y morenas ma nos guaraníes las que talla man las piedras con la artis ron las piedras con la artís tica ornamentación que toda vía puede observarse en las ruinas jesuíticas misioneras. Pero por real decreto de Car los III, de fecha 27 de febre ro de 1777, se dispuso la ex pulsión de los sacerdotes, de las tierras del dominio espa fiol. Los jesuitas que dirigian las reducciones misioneras acataron dócilmente la orden y abandonaron sus pueblos que fueron perdiendo loza-nía, hasta que al final la sel va los volvió a cubrir. Pero en los 145 años de vida jesui tica que tuvo San Ignacio, de mostró cuanto se puede alcan zar bajo el signo pacífico de

maño de una mujer a la que turistas ingleses le hallaron notable similitud con la rei na Victoria de Inglaterra. Efectivamente tiene tal pare Luego, cuando los portugue ses invadieron los pueblos mi sioneros de la costa del Uru guay, fue aprovechada la oca cido y por eso el peñón pasó Aunque este Parque Provin cial de Teyú-Cuaré será muy pequeño por ahora, el lugar tiene selva, arroyos, grutas, ríos y todo lo que califica la belleza del Alto Parana, Ha sido este el lugar preferido de Horacio Quiroga y el que ins piró la fecunda y magistral obra de este notable cuentis ta americano. En sus cerca nías, Quiroga tuvo su chaera y en la cima del peñón un improvisado mirador. Todavía se conserva la senda por la cual el "Solitario de Teyú-Cua ré" subia al peñón a buscar paz para su atormentado es ideita a la contemplado es ideita de l falta efectuar los trabajos de limpieza y conservación, para

Rio Uruguay que el público pueda admirar las. La Dirección Provincial de Turismo ha gestionado an te la Dirección Nacional una

partida para efectuar tales trabajos en las ruinas de San ta Maria y falta concretar detalles con la Comisión Na clonal de Lugares y Monumen tos Históricos para iniciar las obras. Asimismo existe la po sibilidad de incorporar, como motivo de atracción las rui nas de Candelaria, que actual mente se hallan en la Colo

### DEPORTES AFINES: PESCA Y CAZA

La pesca y la caza son mo tivos de alto interés turístico. En nuestro país ha sido la pesca de salmónidos en el Sur la que abrió el camino de la importantisima corriente tu ristica que ahora llega prove niente de paises de moneda fuerte. Y para caza basta ci

tar el ejemplo internacional de Africa. Misiones tiene buena caza y buena pesca. Se destacan en caza, en plumas, la marti neta colorada y la yacutinga. Y en pelo, el jabali, anta ta teto y venado, El mejor tro feo, el tigre, (el yaguareté), no se puede cazar pues está prohibido en razón de que se considera especie protegi da que corre peligro de extin guirse en nuestro país. Pero su caza phoder autor plise do casos especiales como ser pa ra fines científicos occuando se convierte en depredador perfudicando a los colonos o cuando se considera que su abundancia puede romper el equilibrio natural. Es propó sito de la Dirección de Turis mo el efectuar anualmente el remate internacional del de recho a cazar en Misiones dos

sión por Francia el extraño dictador paraguayo, que dis puso la toma y destrucción del inerme pueblo de San Ig nacio, así como otros pueblos misloneros de la ribera del Pa raná. En los huecos de las pa redes de la iglesia todavía pueden verse las señales del fuego que destruyó las colum nas de maderas que a su vez produjeron la caída del techo. Hay también ruinas jesuiti cas de importancia en Loreto y Santa María la Mayor, pero

rrederas del Alto Paraná, es pecialmente, ofrecen la opor tunidad del dorado, ese mara villoso "torpedo de oro", "el más macho de los peces", co mo lo calificó con toda justi cia el periodista especializado Capitán Reel.

El dorado está clasificado como el tercer pez del mundo que ofrece las mayores satis facciones a los pescadores de portistas. El primero y segun do lugar lo tienen el pez espa da y el gran atún. Pero la pesca de estos que es de altu ra, es muy costosa incluso en dólares En cambio nuestro dorado puede estar al alcan ce de miles y miles de aficio nados.

En diciembre de 1962 la Di rección Provincial de Turis mo realizó una siembra expe rimental de alevinos de tru chas, de la variedad arco iris, en un arroyo interior cercano a Montecarlo. Contó para ello con la valiosisima colabora-ción de un animoso vecino del lugar. Confirmando el op timismo sobre el éxito que te nían los organizadores de la siembra, las truchas crecieron con notable rapidez. No po ser de otra manera dado que las aguas sembradas, y en general las aguas de nues tros arroyos interiores son frescas, cristalinas y altamen te oxigenadas por la gran can tidad de rápidos y saltos que hallan a su paso. A mas de ello disponen de un planeton riquisimo y de una notable cantidad de insectos para co, mida Los indios del lugar se erigieron en cuidadores de es tos nuevos habitantes de las aguas a los que llaman "Por ta-pirá" (los pescados de Por ta) con referencia al que fue don Raúl Porta, el alma má ter del lugar para esta siem bra. Pese a los depredadores que continuamente dinamitan

truchas prosperaron y el con rriente año se ha de efectuar. otra siembra. Las truchas se traen por via aérea desde Em balse de Rio Tercero (Córdo ba) y son suministradas por la Estación de Piscicultura del Ministerio de Agricultura

que ahí funciona. Repoblados nuestros hermo sos cursos de aguas del interior con esta y otras valio sas especies de salmónidos ha brán de llegar por miles los turistas pescadores, que son legiones en el mundo entero, y constantemente buscan nue vos horizontes para nuevas

Si los malos deportistas ce saran en sus actividades de predadoras con seguridad que Misiones tendría un firme por venir en el turismo pescador, conforme a las estadísticas y al proyecto preparado por la Dirección Provincial de Turis mo que ha tomado contacto EE.UU., para poner en mar cha un plan para atraer tu ristas norteamericanos y nadienses, para la pesca del dorado, que puede hacer in gresar a la provincia con se guridad mas de 100 millones. de pesos al año.

### LABOR CUMPLIDA

En un reciente informe pro ducido por la Dirección de Tu rismo sobre su actividad se destacan los siguientes pun to a final part of the

Exhibición en los EE.UU. por primera vez de una peli cula promocional turística mi sionera: "Misiones y el Turis mo", en color, 16 mm, en in glés. Lo que fue posible me diante la valiosa y desintere sada colaboración del Sr. Humberto Pérez director del El Territorio y del Sr. Betan En cuanto a la pesca las co nuestras aguas interiores, las cour, gerente de Promoción,

### ADHESION AL

### "EL TERRITORIO Diario

# **EMPRESA** LA VICTORIA

LORENZO Y COMPAÑIA

Leandro N. Alem

Misiones

# Más de una década al servicio del agro misionero ALBERTO GONZALEZ S.R.L.

- PRODUCTOS AGRICOLAS
- VETERINARIA
- SEMILLERIA
- ASESORAMIENTO

Tel. 4638

Posadas



Esta marca simboliza CALIDAD y GARANTIA EN RADIOS

REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA EL GREMIO

RADIOS A TRANSISTORES

# ELECTRANS RAI

Somos Fabricantes de: COMBINADOS - AMPLIFICADORES Y RADIOS A TRANSISTORES PRECIOS ESPECIALES PARA AGENTES

NECESITAMOS AGENTES EN TODA LA PROVINCIA

# Misiones es Diferente

# IMPORTANCIA DEL.

y Ventas de Panagra para la América Latina,

 También por primera vez se está efectuando una pro moción directa en Europa con intermedio de fotografías en blanco y negro y color, diapo sitivas en color, películas y material informativo, al que hay que agregar material de artesania indigena (canaste ria) y de cerámica de la Es cuela de Bellas Artes de Obe

Ello sucede actualmente en exposiciones que se realizan en las siguientes ciudades: Bonn, capital de la Repúbli ca Federal Alemana en la Casa Argentina que ahi co menzó a funcionar como ini ciativa de nuestro embajador, Dr. Luis Maria Irigoyen. En Münich, en la Exposición In ternacional de Transporte y Turismo y nuestro material es presentado por la Direc ción Nacional de Turismo, que también lo presenta en

• Se acompañó en gira por el inferior de la provincia al Dr. Luis Bolin, enviado espe cial de las Naciones Unidas para estudiar, a pedido de nuestro pais nues ras posibi lidades turísticas. El Dr Bo lin, que fue hasta hace muy director de Turismo de España y a pedido de Naciones Unidas pasó a ser su técnico en turismo, está considerado como el experto número uno del mundo en esta materia.

Su informe pobre la Argenti na ha de ser el que conside rara el Banco Internacional de Desarrollo para los posi bles préstamos que puedan otorgarse a nuestro pais para incrementación, promoción recepción, del turismo. El dis tinguido visitante, que huesped oficial de nuestro pais ya produjo un primer informe en el que se destacan, en primer lugar, las grandes posibilidades de nuestra pro vincia.

• Se iniciaron las gestiones para las habilitaciones de bal sas entre Porto Maúa (Brasil) y Alba Posse: Puerto Lucena (Brasil) y Puerto Sara y en tre Foz Iguazú (Brasil) y Puerto Y-Guasú,

 Se elevaron los proyectos de creación de los Parques Provinciales de Teyú-Cuaré, Moconá y Salto Encantado.

También se elevó el pro yec'o de creación del Centro Turístico Internacional de Montecarlo, El proyecto inclu ye la construcción en el luger de un hotel-casino, con aire acondicionado, baños in dividuales y otras comodida des: construcción de un orqui diario en la isla Caraguatay, de un edificio para el Club de Pesca con buenas comodida des; aeropuerto, estación ter minal de ômnibus, cine. pile ta de natación, canchas de gelf de tennis, caballerizas, etc., etc.-

En menor escala, pero al rredera", realizan nuevamengo parecido, se solicitó para te el maravilloso espectáculo que asombrara al narrador del siglo pasado.

Estamos, pues, en el Cerro Monje, el de ser el lugar de recepción niente del sur y suroeste de ese pais.

• Se planteó la necesidad de que las altas autoridades na cionales intervengan para que se resuelvan las serias deficiencias que traban al turis mo en Cataratas del Y-Gua sú en el Parque Nacional del Y-Guasú. El planteo se basa en la política turística equivo cada mantenida hasta ahora de los responsables de su di rección, que trajo como con secuencia que la Argentina perdiera a Cataratas del Y-Guasú como motivo de atrac ción turistica internacional. El turismo-dólar visita a Y. Guasú pero por via Paraguay. Brasil y con alojamiento en aquellos paises.

· También se planteó la ne cesidad de que las ruinas je sufficas de San Ignacio vuel va al patrimonio de la pro vincia de Misiones. Actualmente son de propiedad de la Comisión Nacional de Luga res y Monumentos Históricos.

• Se proyectaron las refor mas de las leyes de caza y pesca para adecuarlas, con sentido proteccionista, a las necesidades actuales. Se san cionaron con multas que so brepasan los \$ 50.000, a infrac

tores a estas leyes. Se efectuaron más de 500 inspecciones en los estableci mientos de hoteleria, bares, confiterias y afines en cola boración con las respectivas

Candelaria, Oberá, Campo Grande, Aristóbulo del Valle Elderado. Y se continúan las inspecciones a todo lo largo de la Ruta Nº 12, 14

### HOTELERIA

La hotelería cuenta en to tal con 1.500 camas. Con es te número deben cubrirse las necesidades ordinarias de la vida de relación más las del turismo que se acentúan en la temporada.

En Posadas no hay mayo res problemas para los turis tas en lo que hace a la hote leria. Las comodidades ofre cidas son bastante buenas y la atención es correcta, al igual que los precios. Por otra parte, no falta mucho para la terminación del Gran Ho tel de Turismo que constru ye el Instituto de Previsión Social en la esquina de Boli yar y Junín. También el pro pietario del City Hotel fren te a la plaza 9 de Julio está dando fin a la terminación de otra ala para 40 habitacio nes con baños privados y aire acondicionado y o ro residen cial por el estilo se está cons truyendo en la calle Ayacu no privado.

cho entre Córdoba y Rioja. Pero en el interior y en la mayoria de los casos cambia radicalmente el panorama y la atención hotelera es defi ciente. Los turistas se quejan con'inuamente por la falta de higiene, falta de comodi

dades, mala atención por par te del personal, mala comida y precios abusivos. Falta to davía acentuar y afirmar una auténtica conciencia turistica especialmente en aquellos que tienen responsabilidades del gobierno para el control direc to de las actividades de la ho telería y afines al referirnos a responsabilidades del gobier no nos referimos a las auto ridades Municipales las que le falta orientación para una mejor coordinación de esfuer zos en beneficio común.

Sobre la ruta Nº 12 hay buena ho elería como por ejemplo en Puerto Rico. con baño privado y pileta de nata ción; en Montecarlo y Eldo rado con los hoteles provin ciales de turismo, este últi mo también con pileta de na tación y otros establecimien tos privados con departamen tos también con baños priva dos y por último en Esperan za también un hotel con ba

Proyectos para Calarates del Y-Guasú

El gobernador de la provin cia, Sr. Mario Losada, se inte resó personalmente ante el presidente de la República, Dr. Illia para que se haga de Y Guasú el lugar de turismo que su importancia merece y corresponde, El Dr. Illia to mó con especial cuidado la preocupación gubernativa y prometió prestar toda clase de acuerdo. Como en tal sen tido también se han intere sado los legisladores misione ros. La concreción de las in quietudes gubernativas han de resultar en una ley cuyo proyecto se ha presentado co mo iniciativa de los senadores Olmedo y Rodriguez y por el cual se acuerda la suma de mil millones de pesos para Y-Guasú. Se da para la cons-trucción de un aeropuerto mo derno que permita el arribo de las grandes naves aéreas, hoteles y refugios modernos, electrificación, servicios sani arios, cinematógrafos, confi terías piletas de natación, canchas de goif, tennis, espec táculo de luz y sonido, y otras obras. Todo lo que la ca moderna contribuya para hacer de Y-Guasú un centro turístico de atracción interna

# Cerro Monje, Leyenda y Realidad

(Especial para EL TERRITORIO)

Mezcla de leyenda, historia y tradición, un extraño-personaje habitó durante el siglo anterior un cerro en la ribera del Alto Uruguay. Desde entonces y siempre con renovado fervor, se mantuvo la creencia de que sus raras virtudes, habian trasmitido al lugar ahora co-nocido como Cerro Monje, y especialmente a sus aguas, algo de milagroso. Es lugar de peregrinación, especial-mente en Semana Santa, durante la cual lo visita una heterógenea y abigarrada multitud, constituyendo asi el sitio más concurrido por peregrinantes en todo Misiones.

desde la cima del Cerro Monje un viajero, periodista y escritor éi, (1) cuando en 1875 visitaba el lugar, en el transcurso de la Semana San ta de aquel año.

Este paisaje, noventa años después, no ha cambiado prác ticamente en nada. Un cielo extraordinariamente azul, cúmulos de nubes blancas que parecen pintadas sobre un fondo de raso; la vegeta-ción en distintas gradaciones del verde, desde el claro en las partes cercanas de la vera del río, obscureciéndose hasta superar el verde obs curo y llegar después al ver de azulino y luego azul en la lejania, que confunden la linea zig-zagueante de la sie rra con el horizonte, y, allá abajo, otro cielo azul pero éste viajero, móvil, sinuoso, el

río Uruguay, o "río de los pa-jaros" o mejor "de los caraco-les" según sus discutidas traducciones, y también con sus nubecillas blancas al crispar se sus aguas en los saltos y remolinos del Cumandá-i, la esplendorosa restinga o "co-

del Monje o Cerro Monje, el no brasileño prove de los milagros, donde otrora, según la leyenda, vivió un monje penitente, que hizo vi da de ermitaño, curaba enfermedades, era amado por ellos y amaba a los animales silvestres que lo seguian en su soledad agreste y bella, in cluso un tigre o yaguareté, al punto que a una especie de gru'a que existe en el para-

"El paisaje más bello que je, y por sobre la cual se he visto en mi vida". Así lo precipita una breve casca-describía, al que se observa da, se la conoce como la

### La leyenda

"cueva del tigre".

El Cerro del Monje o "an mo parece que lo designaba, hállase ubicado sobre el río y al margen también del arro yo Guerrero o del Monje, (an mezcla de revolucionario y tiguamente Ibitiqué). Se su- mistico que provocó una pe-

tencia Otras versiones

### EN PLENA "CITY"

Frente a la Plaza 9 de Julio la Gobernación la Catedral

# City Hotel

baño privado y teléfono en todas las habitaciones

all ignicio cuinf, al "c

COLON 280 - GALERIA 9 DE JULIO - TEL. 3196 POSADAS - MISIONES

por SALVADOR LENTINI FRAGA pone también por ciertos da-tos que muchos siglos antes, cuando la colonización jesui tica, sirvió de atalaya para observar el movimiento de mamelucos y tupíes, listos siempre para atacar a las re-ducciones, desde allende el

La leyenda de la llegada del Monje y su afianzamien to es cautivante. Se la remon ta a más de un siglo há y ocurrió así. Parece ser que el Monje provenía de Italia y recorría el mundo en pení tiguo Palma" como aquel mis dan por expulsado de alguna congregación, orden o monas terio. En tierra brasileña an-Uruguay, entre las poblacio duvo mucho y es posible que nes de San Javier, (Argenti- muchos crédulos lo hayan na) y Porto Lucena (Brasil) acompañado en fiel caravana, como el famoso santón,

### Sertones), de un famoso autor brasileño.

Lo cierto, aparentemente, es que cruzó el Uruguay en estas inmediaciones, sólo o acompañado, y escaló el abrupto y selvoso cerro. Al lle gar a su cúspide, en una plan cha de roca viva, al apoyar se con el cuento del cayado

sobre ella, milagrosamente se hundió el mismo, brotando un chorro de cristalina agua. Era una divina señal de que se le habían perdonado los pecados y en mérito a ello-quedose el Monje a vivir en

el cerro.

El paisaje extraordinario, de impresionante y serena be lleza, que es de paz pero tam bién de bravía majestucidad. tiene que beber influido en el ánimo del peregrino para aqui parar su fatigoso trajin, sin detenernos en la po sibilidad física del horadamiento de la piedra. Aunque en el lugar supuesto, en la laja de piedra viva, se encuentra un pequeño hueco de profundidad de pocos centimetros y muy reducido diametros y muy reducido ma-metro. Hay veces que contie ne agua y veces que no. Se dice que los que la encuen-tran se hallan limpios de pe cado. No así quienes no la hallan. Tal vez más cierto sea que todo esto tiene re-lación con las lluvias y si es día de peregrinación, con la afluencia de personas, pues los primeros en llegar, si en cuentran agua, como a la mis ma se le atribuyen cualida-des milagrosas y curativas o la beben enseguida, sin pen-sar ul siguiera en su posible sar ni siquiera en su posible cotaminación o la guardan en botellas o en cualquier reci-piente, y vá a parar quien sabe dónde, pues los concuerentes pueden ser de lejanos

Pero sea como sea, casi no queda duda que un extraño personaje, penitente, monje o ermitaño, moró realmente en el cerró. La tradición, trasmitida de hora en boso casi les tida de boca en boca, así lo demuestra. Los datos son coincidentes, tanto aqui co-mo en Brasil, de donde vino y donde es aún más conoci do que entre nosotres, y aden de regresó según parece y en donde se pierde su huella. Sus restos, evidentemente mo tienen por aqui sepultura, ya que amado y popular que era su tumba seria conoci-da y venerada, como lo es su memoria. Si era de lejana re gión, tal vez regresó a sus lares y murió santamente. O

volvió a su antiguo deambu-lar y pereció en anónimo.

La verdad es que el recuer do del extraño personaje per-dura y todo parece indicar que así seguirá por mucno

### Ayer y hoy

El terreno donde se yerque el cerro, morada del monje, perteneció hace muchos años los señores Errecaborde e listueta. Posteriormente a Errecaborde, Martin y Cia-Luego pasó por varias manos y en la actualidad es prople dad de vecinos del lugar.

Anteriormente se erigian capillas de madera en su cus capinas de madera en su cus pide, donde se guardaban imágenes y efigies sagradas, las que eran custodiadas por una especie de Hermandad que fuera creada por el Mon-je, que todavía subsiste aumque con otras designaciones. También se tenía alli un "Di vino", bandera triangular de color roje con una paloma blanca en el remate del as ta, (antiquisima especie de emblema sagrado, al que se le seguía en procesión por caminos y senderos en oca-sión de seguías, inundaciones,



BIBLIOTECA PÚBLICA

Iglesia en Santa Maria

queña guerra civil en aquel afligiera a la comunidad).
país, tan bien descripto en el libro "Os Sertoes" (Los Las espillas de madera Las espillas de madera ar dian con facilidad, y con ellas desaparecían imágenes y ofrendas muchas de éstas de

valor material incluidas sor tijas, aros, y cadenillas de plata y oro, que los fieles de positaban en los rústicos alta res. Los incendios se atri-buían a los sebos de las velas, todas de fabricación ca pero también se habla-

Hermandad que vende números de rifa y acepta donacio nes en dinero que se anotan debidamente, todo con destino al mejoramiento de la misma. Ofrendas en oro y plata ya no se hacen, que veria a ser tentador, y he-mos observado cabelleras, una mano de cera, alguna pulsera de fantasía y muchos paquetes de velas y ramos de flores. La mano de cera era réplica de una verdade-ra, que alguien que se curó

la trajo el Monje hace cien to cuarenta años. Se adora especialmente al "Señor de los Desiertos", pero su imagen, que según se dice la había traído también

el mismo monje, desapareció luego de su ausencia y fue a parar al Brasil transportada por personas de allende el río, en la creencia que alli gros como en el cerro, es decir, aliviando males y curan-do enfermedades, pero

la población que la había

### Religión, paganismo

Dificil diferenciarlo. Casi se podría decir que hay de todo en esta expresión libre del control de la Iglesia, que si río, en la creencia que alli alguna vez quiso elercerlo, continuaria haciendo mila fracaso en el intento ya que quebrar o encauzar convicciones y prácticas tan arrai-gadas resulta difícil sino im era pero cambien se nama era tepitos de una vituado do enfermedades, pero, y gadas resulta difícil sin oyas antes que el fuego bo de un fuerte reumatismo o siempre según comentarios posible. Alguna vez sacrase toda huella. En la ac frendaba en agradecimiento. por ser mal habida, perdió to tes del clero regular ana unidad la capilla es de mam También una corona de plada influencia, y en cambio, tizaron la extraña procedería, construída por la ta con una cruz, que dicen constantes plagas afectaron a Pasa a Pag. 4 1ª Col. posible. Alguna vez sacerdo-tes del clero regular anatema



TRANSPORTE FLUVIALES COMISIONES - REPRESENTACIONES

RIVADAVIA 200 - TEL. 5149 POSADAS - MISIONES Dirección Telegráfica "ITATI" Timoseo Britez

# ARCHILNIT S.R.L.

FELIX DE AZARA 351

POSADAS - (Mnes.)



Una organización al servicio del agro misionero

FERTILIZANTES - PLAGUICIDAS IMPLEMENTOS AGRICOLAS MOTOSIERRAS

EQUIPOS VIALES Y PARA DESBOSQUES





Viene de la Pag. 3 9 Col. ritual del Cerro Monje y la concurrencia de fieles nada menos que en Semana Santa. Pero los impios sacerdotes de la indefinible fé (paisanos de pinteresco indumento, botas barbas largas, bombachas v. pafiuelos al cuello de fuerte color) continuaron impertérritos su prédica sin que su grey disminuyera. Cambiando de táctica, los autorizados ministros del Señor organi zaroh, alguna vez, y partien do desde San Javier, una pro cesión en regla, cumpliéndose la liturgia oficial y con la presencia de los sacerdotes. Pero las dificultades del calo quebrado y abi to del terreno, (en ese enton ces había que llegar en lan el pié del cerro y chas hasta caminando), que muchos de los procesan-tes abandonaran la ascensión. Ya en la explanada o peque na plaza donde se encuentra capilla, la situación fue embarazoza frente a familiares imágenes que presidían extraños ritos y ceremonias fuera de lo común. La pro cesión regular con los fatiga dos curas al frente hubo de retirarse en breve, antes que llegara la noche y los sorprenciera en la selva. (iban muchas mujeres, niños y an cianos). En la actualidad, los sacerdotes de la Iglesia más vecins, contemplan con resignada benevolencia esta wasion de sus fieles y hasta

La concurrencia es heterogénea y abigarrada. Gente de muchas regiones de Brasil. Argentina y Paraguay. mezclan sus costumbres. idioma y las distintas formas de expresión de sus cias, en esta especie de cam pamento - templo que se orma al amparo de los vietos árboles de un monte mi virgen y milenario, con las biancas nubes casi al alcance de la mano y allá muy abajo la pureza azul del río o las quebradas de los valles hasta donde alcanza la vista.

llegan a colaborar con

Hermandad que actúa en el

El atuendo en el vestir lle ga hasta lo estrafalario, pues en su afán de engalanarse para visitar "al Santo". hom bres y mujeres sencillos, venidos quien sabe de donde, usan ropas de lo más varia do en colores y modas. chas de las cuales vendran de sus antepasados lejanos y tal vez los usen cum "promesas". Nuestro pliendo cronista del siglo pasado, o sea Juan Queirel que ya citamos, se refiere a todo con el subtítulo de "reliquia arqueológica" al descubrir a guien con una levita negra Ilena de remiendos y panta lones rojo vivo. Nosotros, cast un siglo después, no hemos ro existen ejemplares dignos de verse, como esta negra re tinta, evidentemente descendiente de africanos, cabello "mota", vestida de novia, con velo y todo, zapatos taco alto, toda de blanco. Promesante o nó circula tranquilamente subiendo sin nin guna molestia ni fatiga a pe sar de sus tacones, las ab tas y pedregosas laderas. Ha bla un brasileño no muy de la región, por lo que supo-nemos viene de lejos, Los ritos y las ceremonias tienen de todo, hasta de exo

tico. Especialmente de noche en la del jueves para amane cer viernes santo. Se forman procesiones, en la alta noche cuando cantan los gallos, con velas y antorchas. Entonces todo es silencio, que el blan do y lejano rumor de las caídas del Cumandá-i pare ce hacer aún más profundo. Con impresionantes letanias, la procesión sale de la capilla. Como fuegos fatuos, las velas y las antorchas en cendidas agujerean la negra tiniebla. El cántico no cesa y frente a una cruz y a otra y a otra que se hallan en la explanada, la procesión se detiene, se arrodillan hombres mujeres v un rezo extra no, casi inverosimil, en diferentes idiomas, sobrecoge y llena casi de pavor al ánimo. Se escuchan sollozos y a ve ces algún grito desgarrante de la obscuridad y tiene ecos la selva inmensa y muda. Es alguna "promesante" que evidentemente ha caído en una especie de trance con convulsiones y todo. No hay forma de substraer se a este sortilegio, a este

misticismo, a este toque an cestral de las primitivas cestral de las primitivas creencias del hombre, en un escenario y en un ambiente tan particular como el que des cribimos. El día viernes se cumple

la máxima concentración y siguen los ritos y el cumpli miento de las promesas y los votos. Se carpe a mano,, (es to suele hacerse también el jueves de noche) y consiste en arrancar con la mano las malezas y pastos de la plaza o por lo menos en las in mediaciones de la capilla. In-tervienen hombres, muieres, niños y ancianos. De cuclillas, sentados, agachados, d rodillas, como puedan. Las promesas se cumplen de diversas formas, bajando a la "cueva del tigre", casi un pre cipicio, descalao entre las con niños en brazos. y hasta animales domésticos perros por ejemplo, porque no hay que elvidar que el Monje era muy amigo animales. Los casos más impresionantes son de los que andan de rodillas, sangrantes

Dentro de la capilla la liturgia es libre. Entran peque nos grupos que entonan cán ticos por su cuenta frente al rústico altar. Personalmente se reza de viva voz o en silencio, se persignan, hacen ex trañas señales, se arrodillan, oran. Hay bancos donde la gente se sienta, charla, come.

El ambiente es pesado, aplas tante, por el calor de las ve las y tantos cuerpos juntos, Los improvisados sacerdotes cortan cintas multicolores que miden del tamaño de alguna imagen y entregan a los fie les que vienen de muy lejos. cinta tiene muchas propiedades. Las velas se dejan arder un rato frente a los al tares y quedan bendecidas. apagan y las llevan para conjurar tempestades, enfermedades, y daños, en domés ticos altares familiares.

La concurrencia usa los me lios más diversos de trans porte para llegar. Anterior-mente se usaban casi solo

4 lanches que partiendo San Javier, en media hora de viaje dejaba a los viajeros al pie del cerro, que se escala. del cerro, que se escala-penosamente a pié. Pero la actualidad existen caminos y este año, la más ab procesión de vehículos caminos en parte muy buenos pero siempre pintorescos a ravés de cafiaverales y bosques y retrepando en caracol. Desde carros con bueyes hasta automóviles ül timo modelo, han subido por primera vez hasta el tope mismo del alto cerro. Lógica mente, se armó la más abs trusa baraunda de tráfico con cebible. Omnibus llenos pasajeros, camiones de diez toneladas, modernos automó viles se enfrentaban en angostas picadas con los ca-rros de bueyes. A veces fi-las enteras tenían que retro ceder porque el vehículo que encabezaba la fila patinaba y no podía con los fuertes repeches. Y todo esto en una vorágine de motocicletas, cicletas, jinetes y verdade-ras multitudes de peatones que cerraban los quebrados caminos. Pero todos sonrien tes, alegres, con vivos colores, dueños de un maravilloso pa saje después de haber cumplido sus promesas y haberse

> Queirel, en 1875, calculó en quinientas personas los asis tentes el viernes santo Cerro Monje. Tal vez nos quedemos cortos calculando entre tres mil quinientas y cuatro mil los visitantes este año. Bien se vé que la trafia práctica pagano-reli-giosa creada por el misterioso y mistico morador del Ce rro y su misma fama, yan en franco aumento.

(1) Juan Queirel, trazó muchos pueblos y colonias misioneras y tiene obras publicadas so-

CAÑA

CONCESIONARIOS DE:

Automóviles CHEVROLET

# Lambaré

100 x 100 MISIONERA

BRINDA POR DIARIO

EL TERRITORIO

**Baterías DELCO** 

SANCHEZ AUTOMOTORES

Continuadora de MANUEL SANCHEZ S. R. L.

SALUDA AL DIARIO "EL TERRITÓRIO" CON MOTIVO DEL 40 ANIVERSARIO, DESEANDOLE LARGA

Y FECUNDA VIDA

223 BOLIVAR 227 TEL. 3136 - Dir. Tel. SASCIA

MÉTALDINIE

SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Se Adhiere al 40º Aniversario del Diario

EL TERRITORIO

Soc. en Com. . Acciones

Cubiertas GOOD YEAR



En la plaza de la Virgen de Loreto (1905). 1— El Gobernador prof. Normal don Manuel A. Bermúdez con sus dos hijos. 2.— Juez Letrado doctor Tello. 3— Juez de Paz de Santa Ana, señor Rubianes. 4.— Comisario de Santa Ana señor Diógenes Lotero. Director de la Escuela Nº 11 de Santa Ana profesor Federico S. Fernández. Director de la Escuela Nº 11 de Santa Ana profesor Federico S. Fernández. 6...
Director de la Escuela de Loreto, profesor Ladislao Zaragoza. 7.... don Horacio Silveira Márquez. 8.... don Guillermo Drewes. 9.... Agrénomo don Benedetto Zamboni. 10.... don Guillermo Calve. 11.... don Clau dio Ripoli. 12.... don Manuel C. Ripoli. 13.... Ing. Agrén. Balmes de Llamas. 14.... Pro fesor y Diputado actual don Julio Silveira Márquez. 15.... don Juan Silveira Márquez. 16.... Profesor don José Silveira Márquez. 17.... don José Alejandro Sánchez. 18 y 19.... acopios de la caza.

# GIRA CINEGETICA DEL GOBERNADOR BERMUDEZ

ADOPTA BERMUDEZ EN MISIONES EL ESTILO MODERNO DEL GOBERNANTE. CONSIDERA INSUFICIENTE EL SISTEMA DEL BURO DE SUS ANTECESORES PA-RA RESOLVER SITUACIONES CRITICAS. NECESITA PARA DEFINIRSE, FIJAR LOS ASPECTOS REALES Y APARENTES EN EL PROPIO AMBIENTE, PORQUE LO SUPUESTO Y FALSO ABUNDA. ES SU DEPORTE FAVORITO LA CINEGETICA, UNICO ASPECTO DEL LUDISMO QUE PRACTICA Y DEL CUAL SE VALE PARA SUS INDAGACIONES DISUADIENDO CONJETURAS.

El profesor normal den Ma-nuel A. Bermúdez fue un hombre de excepcian, modelo de serenidad, hondamente dis-creto y reservado, de gran mesura, sensatez y leaitad. Era muy difícil descubrir en él sus disconformidades, disen timientos o contrariedades que timientos o contrariedades que constituían su mejor arma politica. Los conflictos que pudieran afectarlo los disipaba 
dispregando las coyunturas des 
favorables con su cordura y 
envidiable sabiduria. Sus determinaciones como legislador 
y aus resoluciones somo gobernante y lider político fueron proverbialmente lustas, 
debidamente cimentadas y respetadas por adeptos y adverpetadas por adeptos y adverpetadas por adeptos y sarios. Contaba en su sarios. Contaba en su con la valiosa colaborari de su señora esposa, la ministre y excelsa educadora nuestro litoral, profesora mal doña Vole Zoleri, su me descube

Visita Bermudez Santa Ani No había entonces otro medio que los chasques a caballo para intercomuni del Territorio con Posadas. El

rrentino, miembro de una muy honorable familia, comu nicó la buena nueva al direc-tor de la Escuela Nº 11, don Pederico S. Fernández, juez de paz señor Rubianes y a las personas caractériza-das que al día siguiente llegaba a Santa Ana el gobernador Bermúdez con el juez letrado doctor Tello y funcionarios de la Gobernación. Era la primera vez que un gobernador visitaba mi pueblo, el que unanimemente se aprestó a tribu'arle los honores y homenajes merecidos. En la casa de mi padres se reunen destaçados vecinos pa ra cumplir tales fines: don Juan y don Horacio Silveira Márquez; don Manuel y don Claudino Ripoll; don Miguel Herman Cantalleps; don Krause: don Antonio Alves: Federico S. Fernández; don Felipe y don Quiri-Günther; agronome Bens.

detto Zamboni; don Guiller-mo Caivo; don Eduardo y don Claudio Amores; don Francisco Martos; don Carlos Ledesma; don Luis Bianchi; don Isidoro Magri (primer maes ro argentino de mi pue-blo): don Raul Bidrier; don Laudelino y don Laudegarin Mates: don Martin y don Ja cinto Reca; don Basilic y don Federico Bousou: don Consdon Franciso Lentini; don Juan Ojeda v demás señalados vecinos, vuienes resuelven agasajar a 'as ecregios visitantes con una "naella ensillada", comprome

"able pionero mallorquino don figuel Cantallops, n el hervidero de las pailas

éndose a reelizarla el vene-

Ese mismo día a la oración rais don Miguel con sus pen-res, traveudo de su estableci-niento del Vabebiro una bolmiento del Yabebiro una bolsa de arroz de su propia proiucción y seis pallas o sartenes de 25 porciones cada una
los valencianes y baleares
miden las pallas así, cada
norción es para saciar a un
nambriento, a un bulímico
diabético). A las ocho de la
mañana del día siguiente, a
medio fuego se formaba en
cada palla el caldo con varias docenas de pollos y gallinas despresadas. Aparte essaban listas como adereza
hauchas arvejas, azafrán (co
spenado por noso ros antes eschado por noso ros antes de salir el sol), rodajas de nescado desespinadas, abun-dantes latas de conservas esnaficias (entonces) de pimien tos morrones de Calacira, an culas berberechos, atún, ca-"mares, langostinos, pulpo...

'dega el Gobernador

Viajan deade Posadas por el Parana; en el puerto de Santa Ana lo espera la comisión de recepción. Luego de diversas grationes en el pueblo el gobernador Bermudez con el juez doctor Tello y los asesores técnicos llegan a nuestra casa-quinta-piloto experimental, de manera impreperimental, de manera impre vista, incógnita, alli verifican

la existencia de las cinco mil plantas de yerba de cultivo acondicionadas en cartuchos de cartón a razón de 50 plan en cajones-viveros transportables, que por contrato se debian entregar al gobierno (1905) para su distribución a los colonos, iniciandose con tal motivo, la industria yerbatera de cultivo en el territorio que le había cos tado a Bompland nueve años de prisión en el Paraguay y las destrucciones de sus yer-bales del Yabebiry...

La curiosidad es el alma de

la inteligencia como la pru-dencia es la experiencia del

miedo. El gobernador observó

los árboles de verba de cul-

tivo con más de una dácada

de existencia, las plantas de

té y caneleros de Cellán alli aclimatadas, las múltiples exó tiess de igual orden aguaca. tes, eveas cafetos clavos de plore pimienta, vainillas, de todo lo cual se proveyó al gobernador y comitiva yer-ba y especias. Mucho le llamó al Gobernador la atención, el pequeño politécnico que soslos hijos de mi pa eniamos dre con los ejemplares de la flora y fauna rara del terriforio: la fragua y foria estaba a cargo del hermano ma yor Horacio, ingeniero agrónomo más tarde (fallecido): rpinteria con realizador y copiador, aten-dida por mi hermano Balmes, 'ngeniero agrónomo; la zapa-tería desastrosa que nunca hi 23 zapato alguno como la gen te de rozadora de suelas capelladas a cargo de mi her mano Viriato, médico des pués y senador federal por el Chaco (fallecido); el taller mecánico con torne de precisión, de microtrabajos, que rastaba más bronce y vari llas de acero que el valor de toda la propiedad, a cargo del suscrito. Con Guillermo Krause (Mito) e Isabelino Ri poll compañeros inseparables de mi infancia, estábamos en enmarañado enredo de construir un reloj cu-cu aur al comienzo nos parecia fácil. Cuando inquirió sobre la obra el gobernador. Mito, que era el más desnetado, le exnlicó todo la crae habíamos estruido y la que teniamos coho. Después de observa-odo lo alti despuesto el gernador te expresó a mi po re: "Reta disciplina es va-'osa: me interesa más nue 2 caza, noto los muchacho narece one pastan más de lo

 Así es, señor gobernador respondió nuestro padre tienen manuales que los guían son bienes propies de elles y iólo se deben atoner al cartel oue está a la vista que tecía: "No noner la mano delante de la herramienta. Nada enseña tanto como el error. El que todo le comprende todo lo perdona".

a paella frustrada

Serían las nueve de la ma-ñana, las pallas desprendian vapor agradable del caldo tirunoso y tedo prometía un festín pantegruélico español. Con el tiempo he colegido, por haberlo tratado mucho a Manuel Bermúdez, en Corrientes, que el gobernador tuvo, en esas circunstancias único momento de su viel único momento de su vi-da entre opiar por la receneión santanera o decidirse por el asado con cuero en Loreto, después de la gira

Indudablemente su estada en Santa Ana había concluído, su permanencia en la plan ta urbana iba a compromefer su investigadura por conflictos que le crearian los intereses yerbateros de los países aledaños y de los con-trabandistas de yerba que mantenían en el ambiente un volcán en erupción. Total que don Miguel suspendió la

# Misiones es Diferente

do, avisandome la existencia

comitiva y lo ma-ado de Senta Ana icia Loreto en las

Las cascabeles y las

mo se cazaba una viboro vi-va; ya habian destrozado a

pientes

e un ofidio. Yo no había llegado aun a encia: aquellos companieros forasteros, personas mayores quedan atónitos cuan do les pido que no se acer-quen; se trata de un ofidio que hace frente al perro, es ponzoñoso. Quedan todos ellos a merced de mis determina-ciones de muchachito o "gu-risito". Siguenme hasta apro-ximarnos donde el perro; les ruego que no tiren porque po dian errar el tiro y matar mi perro que valía más que to-dos ellos juntos o destrozar-me un magnifico ejemplar, muy valioso, de una cascabel o crótalo terrorifico que habita precisamente en las conas altas de las abras o "fachinales" y cuyas especies y rasas se extinguen. Pronto nos ensordece el zumbido circular de su sona-jero. Este zumbido advierte

punto y el dedo mayor es el que dispara como en toda arma de fuego. presencia de tal fiera que fel'emente por él se salvan las personas de sus picaduras que son mortales por ser el ofi-dio más venenoso del mundo. Los niños no se salvan de sus mordeduras y los adultos sólo el 6200 (Do Amaral) si El suscrito solo tenía interés en casar aves raras y ofi-dios ponzoñosos. Su equipo lo constituían dos jaulas tramse les administra el suero avipas de aluminio una pinza prolongable a tubo telescópites de las sels horas por vía endovenosa y en goteo con altas dosis. Es curioso el heco y un rifle calibre 9, más mi perro descubridor de oficho de que es tan difuso el sonido circular del sonajero que se vuelve difícil localizar dios. Iba a retaguardia de la comitiva a muy prudente dis tancia de las municiones y por orden de mi padre. Algu-nos cazadores chambones, can al animal que puede estar a pocos pasos adelante, atrás o a los costados y si uno no se detiene, al moverse puede ser mordido; obliga a detesados de errar a las perdices. se me aparearon por la rareza de mis adminiculos en el petisó que cabalgaba. Cuan to pudieron me indagaron. Te ner la marcha y descubrir la cola que vibra porque el mimetismo oculta el cuerpo. nian curiosidad por ver cócunstancia que permite tomar

distancias para evitar el sae-tazo de no más de medio me-

En el caso del episodio de referencia, el zumbido, de la balazos varias, culebras y ser Estábamos subiendo una lo ma del campo en eso mi pecascabel, los saetazos enviarro se encrespa, lo vemos dar saltos impetuosos y gambetas con extensos esguinces, rodea el punto donde se encuentra y ladra de modo desesperaserpiente acorralada. (Los qui dios ignoran que al perro so-lo se lo alcanza lateralmen-te). dos al perro descubrian a la

Aquel drama minimo de la es:epa, mantenia en estado de terror a los forasteros; es taban crispados mis circuntaban crispados mis circun-dantes turulatos, espeluzna-dos, convertidos en puros ro jos, de a caballo, horripia-dos y angustiados al verma acercar a pie. Alargo la pin-za lo suficiente para que no me alcance un saetazo mor-tal para mil La cascabel man lánges en actitud ofensiva y tiénese en actitud ofensiva y defensiva frente al perro, en roccada y parte del cuerpo con la cabrza triangular etguidos. Al verme el perro dis ouesto a cazaria se tranqui-liza. Con la habilidad del caso apreso al crótalo del cue llo con la pinza, apreto el resorte lo suficiente y el segui ro, la serpiente efectua una serie de contorsiones y curvas, la levante con la pinza, la falta de respiración la disla falta de respiración tiende o se afloja, la intro-duzco en la paula trampa ex traigo la pinza y la cas aprisionada procura su liber-tad iniciando pronto su zumbido, mientras mi perro ro-dea la jaula en el suelo grunendo al ofidio, como dicien-dole: "Caiste vos

Pasado el susto, mis cir-cundantes lo inquieren todo, tenian algo más que casar perdices para contar en Po-

Decime pibe, ¿nunca te mordió un "bicho" de es os? -La cascabel es la más venenosa del mundo, si alguna llega a morderme me espra la muerte; ningún niño se salva

-Decime "viborero", si las cazas para comerias, qué las lievas vivas? -Esas paulas nos las man

da el Instituto Bacteriológico de Buenos Aires y las devolvemos libres de perte por correo con los ofidios vivos Allá nos acreditan de 30 a 50 pesos por ejemplar a veces no nos pagan, plata que disponemos los hermanos y empleames en nuestro teller. -¿Para qué quieren Buenos Aires esas viberas?

-Para fabricar el suero que salva a las personas mor didas por las serpientes. Mi hermano Balmes lleva con el equipo fotográfico de 18x24) el botiquin con ampollas de suero antiofidido. De Buenos Aires nos piden con desesperación más y más serplentes, necesitan mucha ponzona pahacer el suero antofídico que demanda todo el país.

En fin, mi padre mucho lu ho para mentener un serentario en Misiones y prolucir suero antitóxico, los intereses creados lo implidieron. Muchas veces me he preguntado por qué un mu-chacho tan lleno de inquietudes como Losada no haya establecido un serpentario co-mo el de sutantán; le sobren

quinicobi regos y médicos ca pacas para dirigirlo, Pero sigamos con el temi-ta. Continue con mi petiso y perro aquella lomada, co sa-guí cazar dos crótales más y cinco jararacas o yararaes, bothrops lachesis o la crua que son más largas y corpulentos que la cascabel pero menos ponzoñosas, las que deposité en la otra jaula nor que si se juntan las casca-beles con estas, se extermi-

Adhesión al 40° aniversario del diario

"EL TERRITORIO" Yerba

CACERES

DISTRIBUIDORES EN MISIONES

LEON ESPERANZA Y Cig.

Ayacucho 614 Tel. 3001 Posadas

### La Joyaría más Grande y Mejor Surtida de Misiones Presenta con Orgullo

EL RELOI QUE UD. SOÑABAI

EL NUEVO **OMEGA** 

SEAMASTER DE VILLE



Más plano y más elegante. Este Omega de alta precisión es impermeable, automático y con calendario.



NUESTRA EXPERIENCIA PRUEBA QUE OMEGA MERECE SU CONFIANZA

Desde hace ands comprobamos que los clientes que prefieren un Omega están ampliamente satisfechos con su elección. Esta es la mejor prueba de su extraordinaria calidad

Nuestro personal calificado está siempre a su disposición para ayudarle a elegir el Omega de su preferencia. En la extensa linea de relojes Ud. hallati on equridad el modelo más adecuado los hay de oro 18 kts., enchapados y de acero. Automáticos y a cuerda, con y sin calendario.

Demostre su confianza en Omega y en una joyería de targa y prestigiose

Agente Oficial,

JOYERIA

SAN LORENZO 314 - FOSADAS - TEL. 3151



PUERTO IGUAZU IGUAZU

**EL DORADO** 

@ ELDODANO

@ MONTECADLO

PUERTO

RICO

GRAL, SAN

**JGNACIO** 

DSAM IGNACIO

Misiones es Diferente

BELGRANOS SAH

BOO. DE

IRIGOYEN

@SAN DENRO

SAN PEDRO

# CIUDADES Y PUEBLOS

# DE LA

# TIERRA COLORADA, FIEL EXPRESION DE SU PROGRESO

Es el departamento más im portante de la provincia, por encontrarse en él la ciudad Posadas. Cuenta con 104. 264 habitantes, es decir con un 23,23 por ciento de la población total. Otros pueblos que forman el departamento son Garupá y Fachinal am bos de escaso caudal de po blación, no obstante ser el no obstante ser primero una de las estaciones de ferrocarril más impor tantes de Misiones.

Capital de la provincia y abecera de departamento. cabecera En ella tienen su asiento los tres poderes del gobierno. Tie ne 97.721 habitantes y se en cuentra a 82 metros sobre el nivel del mar. Cuenta con los comandos centrales de Gen darmería Nacional, Policia de la Provincia, Ejército y Pre fectura Nacional Marítima (Alto Parana).

Los institutos educacionales que en ella se encuentran son: Bscuelas primarias nacio nales: Nº 1, 2, 3 4, 5, 6, 7 42, 43, 48, 53 76, 106, 125 219, 220, 229 233, 238, 250, 266 286, 298, 303 y 356; escuelas primarias provinciales: Nº 44, 45 49, 64, 84, 104, 121; es cuelas y colegios nacionales secundarios: Nacional Nº 1, Normal Mixia "Estados Uni dos del Brasil", Nacional Noc turno Nº 2, Nacional de Co-"General José de San Martin", Escuela de Educa-ción Técnica (Industrial) Profesional de Mujeres, Cole gio Roque González, Institu to Adscripto Posadas, Cole gio Santa María, Ciclos Bási to Adscripto Posadas, Cole Normal Mixta Estados Unidos cua gio Santa María, Ciclos Bási cos Comerciales, Nº 5 y Nº 6, tura Germano Argintina, de Bachillerato Humanista Es Club Atlético Huracán Aso un cuela, Superior, de Enferme. cuela Superior de Enferme-ría, Escuela de Aviación Civil e Instituto de Servicio So cial: institutos superiores: Es cuela de Ingeniería Quimica, Profesorado Ruiz de Monto ya, Instituto Superior del Profesorado y Universidad Sarmiento; centros de capaci tación Nº 1, 2, 3 7, 9 y 13.

Posee varios clubes e instituciones, entre las que pode nos citar Asociación Amigos del Arte, Asociación Cosmopo lita de Socorros Mutuos Joc key Club, Centro de Santafe sinos Residentes en Misiones, Circulo Odontológico de Misiones, Casa Paraguaya, Club Social y Cultural Villa Ur-quiza, Circulo de Periodistas Colegio de Abogados, Club Atlético Domingo Faustino Sarmiento, Unión Israelita, Asociación Filántrópica, Cole gio de Médicos Asociación Po laca, Asociación de Beneficen cia de Libaneses y Sirios, Aso ciación de Beneficencia, Aso c'ación Española de Socorros Mutuos, Asociación Israelita de Socorros Mutuos, Asocia-



ción de la Logia Roque Pérez Asociación Racing Club, Asociación Rural Yerbatera Ar gentina, Tiro Federal, Biblio teca Popular, Camara de Co mercio e Industria, Centro Agrarios Yerbatero Club Atlé tico Independiente Club Depertivo Guarani Antonio Franco, Club Deportivo Jorge G. Brown, Club del Pro- cia de Paraguay, de Brasil, Aerolíneas Argentinas, Aero-Guarani Antonio ción Misionera de Básquetbol Patronato de Menores Itapúa Tennis Club, Rowing Club, Sociedad Italiana de Socorros Mutuos, Liga Posa deña de Fútbol, Sociedad Cul tural Alemana, Club Tokio Deportivo y Social Club de Pesca Pira Pyta, Club Atléti co Bartolomé Mitre, Club Atlético Posadas, Club Náuti co Aguapé, Asociación de Ju bilados, Retirados y Pensio-nistas de la provincia Colegio de Odontólogos, Comisión Argentina de Tung, Colegio Escribanos, Asociación operadora de la Escuela de Escriban Cooperadora ciación de Propietarios y Bie nes Raices, Centro de Cazadores, Club Deportivo Unión y Asociación Cultural Sar-

Tiene parada de colectivos, ervicio eléctrico, aguas coservicio rrientes, puerto dos campos de aviación (Aeropuerto Ge neral San Martin y Aero Club Posadas), cines, bibliotecas, estaciones de servicio y una filial del Automóvil Club Ar

Las cooperativas que se en cuentran en Posadas son: de Consumo de Empleados y Obreros de Misiones, de Pro ductores Forestales de Misio nes Farmacéutica Misionera, Su producción es: yerba ma te, tung y té.

bancos: de la Nación, de la Provincia, Martens, Industrial, Hipotecario Popular y Galicia. Tiene un Hospital Central y ocho salas de Prime ros Auxilios; sus profesiona les están comprendidos de la siguiente manera: 31 odontó logos, 14 bioquímicos, 123 abo

gados, 112 médicos, 21 farma de España, de Portugal y de ceuticos y 26 escribanos. Alemania.

Los hoteles y hospedales con que cuenta la ciudad de Posadas son: City España, Plaza, Majestic, Italia, Suizo, Eldorado, Comercio Familiar, Granada, Madrid, Bue nos Aires. Los consulados de

Este departamento se halla

la provincia. Sus limites

En él se encuentra una

17.564 lo que equivale a 49 de la población total Misiones. Los pueblos de

situado en la parte noroeste

norte y oeste, están dados por los ríos Iguazú y Para

de las maravillas del mundo,

cual son las Cataratas del Iguazú. Su población total es

mayor importancia son: Puer

to Esperanza, Puerto Iguazú,

Puerto Libertad y Colonia

La distancia que separa a

esta localidad de Posadas es de 300 kilómetros, Está situa da sobre la ruta nacional Nº 12 y cuenta con 5,899 habi-

tantes. Tiene Comisión de Fo

mento, destacamento de poli

cía, ayudantía de Prefectura

sección de Gendarmería Re

gistro Civil e iglesia católica,

Los establecimientos educa

cionales con que cuenta son

los siguientes: escuelas nacio

nales Nº 277, 291 y 326 y pro

vinciales No 39. Tiene oficina

de correos, club social, para

da de colectivos, servicio eléc

1.000 metros, sucursal del Banco Nación, biblioteca, ci

ne y estaciones de servicio.

Las cooperativas que hay en esta localidad son: Agríco

trico puerto, aerodromo

PUERTO ESPERANZA

de Misiones.

Cuenta con varias iglesias y capillas de las distintos ritos y todas las oficinas públi cas necesarias para el buen cas necesarias para el funcionamiento de una ciu-dad. Los medios de comunica ción con ciudades del país e

Industrias Cuenta con sa

Situada a 304 kilómetros

12. Tiene 4.012 habi-

de la ciudad capital de la pro

vincia y sobre la ruta nacio

tantes, Comisión de Fomen

to destacamento policial, ayu dantía de Prefectura, Regis

Cuenta con las escuelas na cionales Nº 291 y las provin ciales Nº 1, 16 y 105 Tiene

oficina de correos, servicio

las

PUERTO IGUAZU

Cuesta con 4,002 habitan-

tes y dista de Posadas 375 ki

lómetros, estando situada so bre la ruta nacional Nº 12.

Tiene Comisión de Fomento.

comisaría ayudantia de Pre

fectura, sección de Gendar-mería, Registro Civil e iglesia

Posee los siguientes estable

cimientos de enseñanza, a los

cuales concurren los niños y

jóvenes de la localidad: escue

las nacionales Nº 158 y 235 y provincial Nº 62; además, el centro de capacitación Nº

tro Civil e iglesia católica.

la de Primeros Auxilios, far

macia, uno odontólogo,

COLONIA WANDA

médicos y un escribano.

la Alto Paraná, Vial Esperan 5. Tiene cabina telefónica y za Wanda y de Eléctricidad oficina de correos.

A los clubes Náutico Igua zû, Panambi y Deportivo In dependiente, asisten sus asociados. Cuenta con servici eléctrico, puerto, aeródron de 1.700 metros biblioteca, ne y estaciones de servicio

Tiene un hospital, una macia, un odontólogo y médicos. Las cataratas, si das a escasos doce kilón nas a escasos doce choma atraen anualmente un midad de turistas, los malojan en los siguients les: La Cabaña Holp Rolón, Albar Núñez, Ctas y de Turismo.

### PUERTO LIBERTAD

eléctrico, puerto aeródromo de 800 metros, biblioteca, ci-Esta situada a 314 kilóme ne y estaciones de servicio. tros de la ciudad de Posadas Sus cooperativas son: Agri sobre la ruta nacional Nº 2. Cuenta con 3.651 habitan cola y Gran Planta Piloto de Elaboración de Té y su pro tes, comisión de fomento, des tacamento de policía Regis-tro Civil, destacamento de ducción, la yerba mate, el té maderas Tiene una sucursal Banco Provincia, dos sa Prefectura y capilla católica. de Primeros Auxilios y

las nacionales Nº 157 307 366; cuenta además con oficina de correos, servicio eléctrico, puerto aeródromo de 650 metros biblioteca, cine, hospital, farmacia, odontóloy tres médicos.

En su seno se agrupad las cooperativas, Agraria, Indus-trial y de Consumo y de Agua y Electricidad. Su producy Electricidad. Su produc-ción es la yerba mate el té-el tung y la madera. Los clu bes Atlético Argentino y 1º de Mayo, son los de más arraigo en la localidad. Los turistas que a ella concurren se alojan en la Hostería Li-

Esta ubicada a 16 kilóme

gentino (ALA), Ferrocarril

General Urquiza y varias em

presas de colectivos. Los lu-

gares de atracción de la ciu

seo Histórico Regional de la

provincia y el Palacio del Ma

tros de la capital, su pobla-ción es de 5.335 habitantes Es'á servida por la ruta na cional Nº 12 contando con municipalidad, Registro Civil capilla católica y destacamen to policial. Tiene como inst tuto educacional a la escuela nacional Nº 57. Posee cabina telefónica y estafeta de co-rreos. Su estación de ferroca rril es una de las más impor tantes de la provincia, ya que por él parten cargamentos por él parten de citrus y maderas. Tiene servicio electrico, sala de pri meros auxilios y un médico,

Ciudades y Pueblos

6 POSADA

En este departamento, se pueden apreciar en la actua lidad restos de casas y pie-dras de las antiguas misiones jesuíticas. Tiene 9.825 ha bitantes, es decir el 2.1 por ciento de la población total. Pocos son los pueblos que se clubes Social y José Joaquin encuentran dentro del depar Igoa, son las instituciones a tamento Podemos citar a Concepción de la Sierra, Co lonia Santa Maria, San dro, Barra Concepción y Caá-Guazú, pero estos tres últi-

### CONCEPCION DE LA SIERRA

mos carecen de importancia.

Situada a 166 metros sobre el nivel del mar a 92 kilóme damente 2 kilómetros de la ruta provincial Nº 2. Es cabe cera del departamento y cuenta con municipalidad, iglesia católica, ucraniana, evangélica y protestante. En ella se encuentra: el Escuadrón Alto Uruguay de Gen-darmería y una comisaria. Posee además, Registro Civil y Juzgado de Paz.

Los institutos educacionales que se encuentran en la trucción).

localidad y alrededores son: escuelas nacionales: Nº 25, 26 28, 82, 136, 240, 340, 348 y 350; provinciales Nº 87 y 90 y Escuela Normal Provincial Nº 6. Cuenta con central telefónica y oficina de correos. Los que concurren los habitantes de esta tranquila localidad.

Tiene servicio eléctrico, mientras que se están constru yendo la parada de colectivos y las cañerias para las aguas corrientes. Posee dos campos de aterrizaje, de 450 y 650 metros cada uno. La yerba mate y el té son los pro ductos que más se cosechan en la zona; las cooperativas que se encuentran en la loca lidad son: Agrícola Limitada encargada de recibir las cose chas de sus asociados y la Mixta de Luz y Fuerzas, que agrupa a los socios y trabaja dores de ese ramo.

Tiene una biblioteca popu lar dos cines y estaciones de servicio. Cuenta con Hospital Rural, farmacia, tres odontó logos, dos médicos y Centro Materno Infantil (en consCOLONIA SANTA MARIA

177 y 328. Tiene estafeta de correos. Una sucursal de la Se encuentra situada a 107 kilómetros de la ciudad de Posadas y a 15 de la cabece ra del departamento. Tiene 2,786 habitantes. La sirve la ruta provincial Nº 2. Tiene municipalidad, sección de Gendarmería, destacamento policial, capilla católica y Re gistro Civil.

Allí están las escuelas na en cionales Nº 30, 119 123, 161, sús.

al cual se agrupan casi todos los habitantes, por ser, amén del trabajo de campo, el úni co medio de labor. Cuenta con médico y sala de Prime ros Auvilios

do (43) es el lugar en torne

En este lugar se conservan restos de la misión que fundó en 1620 la Compañía de Je

compañía de tabacos

## CASA **EL MAGO**

Donde viste el caballero, el joven y el niño, saluda al diario

EL TERRITORIO

en su 40° Aniversario

Sarmiento y Félix de Azara-Tel. 5024 - Posadas



Lu Capital

# ADHESION de la COOPERATIVA AGRICOLA ELDORADO

Sociedad Cooperativa Limitada

AL DIARIO

"EL TERRITORIO"

En oportunidad de su 40 Aniversario

Conocimiento y la Biblioteca Popular Posadas, exclusivamente con fines

educativos y de investigación.

al igual que el departamen ne 7.716 habitantes, munici-to capital, tiene gran impor palidad, destacamento politancia, por encontrarse en él la segunda ciudad de la pro rincia. Cuenta con 63.468 ha bitantes, lo que equivale 14,14 de la población total de Misiones. Dentro de sus limites, se encuentran las siguien tes localidades: Oberá, Gene ral Alvear Colonia Alberdi, Campo Viera, Campo Ramón, Panambi, Los Helechos, Gua rami y San Martin,

### LA CAPITAL DEL MONTE

Abarca una zona de real importancia para la economia misionera ya que en ella se encuentran varias cooperativas e industrias agricolas. Es tá ubicada a 102 kilómetros de la ciudad de Posadas, so bre las rutas nacionales Nº 14 y 105 y provincial Nº 5 y a 334 metros sobre el nivel del mar. Es cabecera del de partamento del mismo nom bre y cuenta con 21,436 habi tantes. Tiene Municipalidad. comisaria, escuadrón de Gen darmería (E9), Registro Civil iglesia y capillas católi-cas y varias oficinas de or-

en público y privado. Cuenta con los siguientes establecimientos educacionales: escuelas nacionales 84, 91, 141, 151, 173 185; 191; 203; 216; 217; 256; 261; 288; 290; 304; 305; 306; 312; 336 y 338; escuelas pro vinciales: 2; 3; 8; 23; 24; 42; 43: 48: 56: 57: 61: 72: 88: 96 100 y 103 y escuelas secunda rias: Escuela Normal Mixta Nº 4, Colegio Nacional, Es-Escuela Normal Mixta cuela Industrial, Escuela Su perior de Mecánica, Escuela de Comercio y Escuela de Be

Ilas Artes. Tiene central telefônica, oficina de correos, parada de construcción, colectivos en servicio eléctrico, aerodromo de 900 metros, cines, bibliote ca, estaciones de servicio v sucursales de los bancos Na ción Provincia y Martens.

Los clubes que hay en la clu dad de Oberá son: Centro de Cazadores, Radio Club, Club del Personal de la Cooperati Tennis Club, Aero Club, Cen tro Recreativo Juventud, Obe rá Tennis Club, Tiro Fede-ral Argentino, Centro Cultu la Colectividad Alema na en Oberá Asociación Con cordia, Asociación de Benefi-cencia pro-sala de Maternidad, Club Social, Asociación Educativa Olga y Fundación Rotaria de Oberá.

Cuenta con las siguientes cooperativas: Agrícola, de Productores y Elaboradores de Té de Sierras de Oro, Agricola Sargento Cabral, Yerbatera General San Mar tin de Colonia Yabebiry, de Transportes de Misiones y educacional de la localidad, Eléctrica. La producción de Tiene estafeta de correos y la zona es: el tung, el tabaco sala de Primeros Auxilios.

te, la mandioca y la palta, Los profesionales son los si guientes: 10 odontólogos, 3 quimicos, 9 farmacias 19 banos. Posee un Hospital Cen tral. Los turistas que visitan jan en los hoteles Continen tal, Oberá, Savoy Internacio nal y Alemán,

### CAMPO RAMON

Localidad situada a 110 kiómetros de Posadas y sobre la ruta nacional Nº 14. Tie

palidad, destacamento poli-cial iglesia católica y Regis tro Civil

Cuenta con las escuelas na cionales Nº 172; 205; 258 y 276. Posee estafeta de correos servicio eléctrico, biblioteca, sala de Primeros Auxilios. Los clubes de la localidad son Sportivo San Andrés y Defen sores de Campo Ramón, La Cooperativa de Té, recibe el producto de sus asociados. además del cual encontramos la yerba mate y el poroto so

Cuenta esta localidad con 6.433 habitantes y está situa da a 112 kilómetros de la ciu dad de Posadas y sobre la ru ta provincial Nº 5. Tiene mu nicipalidad destacamento po licial, Registro Civil e iglesia 42 Años de católica.

Tiene las escuelas naciona les Nº 208 y 289; además posee estafeta de correos, servi clo eléctrico, biblioteca, estaciones de servicio y sala de Primeros Auxilios. Cuenta con Cooperativa de Eléctricidad y la producción de la zona es la yerba mate el té, la man comision pro caminos: dioca y el tung. Los clubes Japonés de Misiones y Atlé tico Los Helechos, son los de más arraigo en la localidad,

Situada sobre la ruta provincial No 4 y a 101 kilometros de la ciudad de Posadas, cuenta con 6.097 habitantes. Posee destacamento policial, iglesia, católica y Registro Ci

Las escuelas nacionales Nº 201 242 y 252, son los estable cimientos a los que concurren los niños de la localidad. Tie ne estafeta de correos, servi-cio eléctrico, biblioteca, cine estaciones de servicio. Ade más cuenta con una sala de Primeros Auxilios.

El Centro Cultural y Social de la Colectividad Alemana en Colonia Guarani, es la ins titución de más arraigo. Cuen con las cooperativas de: Productos y elaboradores de Té y electricidad. La produc ción de la zona es el té y la

### GENERAL ALVEAR

Esta localidad cuenta con 4.675 habitantes y se encuen tra ubicada a 149 kilómetros de la capital de la provincia y sobre la ruta provincial Nº 210. Posee comisión de fomen to destacamento policial, Re gistro civil e iglesia católica. La escuela nacional Nº 200 Provisión de Créditos de es el único establecimiento

### CAMPO VIERA

Localidad situada a 127 kiló metros de la ciudad de Posa médicos, 9 abogados y 6 escri das, sobre las rutas, nacional Nº 14 y provincial Nº 210. Po see municipalidad, destacaesta pintoresca ciudad se alo mento policial, iglesia católi

ca y Registro Civil. A las escuelas nacionales Nº 36; 105; 137; 273; 282 y 332 y la escuela provincial Nº 89 concurren los niños de la localidad. Cuenta con esta feta de correos, servicio eléc trico, biblioteca, Puesto Sani tario Nacional, tres odontólo

**RADIOS - LAVARROPAS** 

VOLCAN

MAQUINAS DE COSER

NECCHI

- PLANCHAS

SIAM

FRANKLIN

gos otros tantos médicos y estaciones de servicio.

el té y las cooperativas que se encuentran en la zona son las siguientes: de Producto res y Elaboradores de Tealera Personal de ITA y Eléctrica Popular, Cuenta con cual concurren las personas que la visitan

### COLONIA ALBERDI

Posee esta 4.004 habitantes estando situada a 129 kilóme tros de Posadas y sobre la ru ta provincial 210. Tiene comisión de fomento destacamento policial, iglesia católi-ca, Registro Civil, escuela na cional Nº 103, provincial Nº estafeta de correos y blioteca.

La historia es reciente, pero la experiencia acumulada fue abundante y bienhechora. He aqui la lista de esos hombres que tambi-n aportaron su esfuerzo y sus luces al engran decimiento de Oberá.

Constituida antes de 1923. Ree legida y dotada de estatutos. El 14 de octubre de 1923 consta en acta la siguiente comisión: presidente, Adolfo Lindstrom; vice presidente, J. M. Nilsson; secretario: Luciano Blanchard; tesorero, Carlos J. Pettersson: vice tesorero, Johnas Pettersson y vice secretario: Einar Nilsson.

1925: Reeligen autoridades y se incorporan Allan Kalisten y Luis Mathel. 1927: Se constituye la Comi-sión Vecinal: presidente, Domin go Berrondo; seoretario, Aristi-

Compra venta de:

Avda. Sarmiento 1135

COCINAS - CALEFONES - ESTUFAS - FAROLES

HELADERAS - ACONDICIONADORES DE AIRE - LICUADORAS

COMBINADOS - GRUPOS ELECTROGENOS

ORGANIZACION IMLAUER OBERA

Al Servicio del Hogar

Su producción principal es el Hotel Moderno, lugar al

# Gobierno Comunal

Atendido por

Luis Pietri y Sra Especialidad: PASTAS

Adhiérese al exitoso 40° Aniversario de

EL TERRITORIO.

BAR

el Huracan

Kruyeniski y Cía. S. R. L.

TRACTORES - MAQUINAS AGRICOLAS

MOTORES DIESEL.

CONGRATULA A. EL TERRITORIO EN SU 409

SOCIEDAD COLECTIVA

Al servicio de la economía Obereña.

SALUDA A EL TERRITORIO EN SUS JUBILOSOS

40 AÑOS DE LUCHA.

ANIVERSARIO. .

Repuestos automotores en general. CORDOBA 444 — T. E. 253 —

MUNICH

sión Vecinal: presidente, Domingo Berrondo; secretario, Aristides Ruiz; tesorero, Carlos Pettersson y vocales, Adolfo Lindstrom y Leo Lutz.

1928: Se constituye la primera Comisión de Fomento; presidente, Domingo Berrondo; vice presidente, Adolfo Lindstrom; secretario, Aristides Ruiz; tesorero, Carlos Pettersson y vocal, Leo Lutz.

1931: Se constituye la segunda Comisión de Fomento — Acta 22 de Septiembre consta: presidente Agustín Iparraguirre; vice presidente, Francisco Lombardi; secretario, Aristides Ruiz; te sorero, Luis Mathel y vocal, Leo



BIBLIOTECA PUBLICA

Cooperativa Agricola de Oberá

ge A Bennier; secretario, Francisco Alberto.

1960 Julio: interventor, Dr. Anihal César Montiel y secretario, Fued Chemes. Diciembre: interventor, Juan Eladio Zarza; secretario Fued Chemes.

1961 Mayo: intendente, Dr. Anibil César Montiel; secretario. Fued Chemes.

1962 Abril: interventor, comandante principal, Raúl R. Balveni; secretario Fued Chemes.

Ansto: comisionado, Einar Stenvenon; secretario, Fued Chemes.



Departamento ubicado en la parte noreste de la provin cia; sus limites están dados al norte por el río Uruguay y al este el límite con Brasil, al sur y al oeste lo circundan departamentos provinciales. Cuents con 4854 habitantes es decir el 1,1 por ciento de alación total de la pre la población total de la provincia. Los pueblos que en él se encuentran son Bernardo de Irigoyen y San Antonio. Daremos información de aquel, ya que San Antonio cuenta con escaso caudal de habitantes.

### BERNARDO DE IRIGOYEN

Cabecera del departamento en cuestión. Tiene 3.659 habi tantes y esta ubicada a 386 kilómetros de la ciudad de Posadas y sobre las rutas na cionales Nº 14 y 101. Tiene



departamento y cuenta con municipalidad, destacamento de Policia, sección de Gendar

meria Registro Civil e iglesia católica. Está servida por las

rutas nacionales Nº 14 y 105.

nales a las escuelas, provin-

ciales Nº 4, 38, 59, 94, 95 y 114; nacionales Nº 40 150 y

209 y un ciclo básico. Cuenta

cia de Misiones y Social y Re

bre que cansancio. Pronto los

forasteros me advirtieron,

harté de dulces caseros.

mediato

No faltó alguien que lleva

me hizo llamar pa-

ra la noticia de mi presen cia al gobernador, que de in

ra felicitarme y darme un abrazo levantándome en vi

lo, diciendome: "Tú realizas

una otra patriótica, de bien

Ya comiste y te vas - me

- Si, porque tengo que ca-

las serpientes enjauladas que

dras en cada mano y rezon

La Mesa Redonda en Loreto

Todos los "jovatos" o la "vejentud" de Santa Ana, Bompland, Loreto, Yabebiry

y Colonia Filandesa sostu-

vieron alli una prolongada

mesa redonda con el gober nador hasta el crepúsculo. Lo allí considerado tuvo la

viriud de despertar la modo rra o actividad pasiva de las municipalidades que pasaron a ocuparse de los arreglos de

los caminos, alcantarillas

puentes con ritmo febril y vertiginoso; ordenáronse los

servicios sanitarios: la seguri dad del vecindario con poli cia suficiente, el que estaba

la estafeta con dos pie

Los clubes que hay en la lo

con oficina de correos.

Tiene como entes educacio

Cuenta este departamento con 13.362 habitantes, lo que equivale a un 2,9 por ciento la de toda la provincia. Está situado en la parte cen tro de la provincia y forma do por dos localidades, Cam po Grande y Aristóbulo del po Gr Valle.

### CAMPO GRANDE

Situada a 148 kilómetros de Posadas y a 390 metros so bre el nivel del mar. La pobla

comisión de fomento, destaca creativo Independiente. Po see servicio eléctrico y se es mento policial sección de Gendarmería, iglesia católica Registro Civil.

Cuenta con las escuelas na cionales Nº 212 y 363; ade-más posee oficina de correos, servicio eléctrico, aeródromo de 450 metros, biblioteca es Fue mejor que me pasara un tren encima. El pregunte taciones de servicio, sala de rio era más atroz que la pre sencia de serpientes. Tomé mucha "chinchibirra" y me Primeros Auxilios, odontólo-

### GIRA CINEGETICA...

### Viene de la Pag. 4 9º Cot.

nan. Mucho luché con mi perro esa vez, para disuadirlo que las "nacaninas", culebras público; el país mucho espe ra de tí". verdes de más de dos metros de largas; no me interesaban, se alimentan de los ofidios venenosos y equilibran las esadvierte un forastero, pecies respectivas Luego de esa lucha volvi a mi casa, deposité las jaulas con otras zar ranas para alimento de dos existentes y regresé a Lo-reto en el petiso. debo entregar al correo antes de las 18. Me espera el jefe

### En las Tahonas de morales

La comitiva ya habia esta-do en los molinos de don Del fin Morales y don Guillermo Drewes, fábricas hidráulicas transformadoras de la producción primaria zonal molinos que producian maiz para locro y mazamorra, harina de maiz, farifia y almidón de mandiocs y con la misma energia prensaban y enfar-daban tabaco y aserraban ma deras. Fueron las primeras industrias de transformación de nuestra riqueza productidel territorio; luego vi-la del tambo modelo de don Pedro Núñez, en Santa Irás y el molino de yerba de su producción de cultivo (1911).

a merced de los bandidos de la selva; intensificose la pro moción cultural con todos los medios posibles. Los loretanos tenían interés en exhibirle al goberna-dor sus poderosas industrias creadoras de trabajo y de riqueza, que muchas veces co-mentáramos con don Manuel en los mentideros del diario "Liberal" y de Alem del cual era secretario de redacción donde sólo nos dividía un tabique, en la imprenta Diaz

### En la plaza de la Virgen de Loreto

# Este departamento cuenta con 9.602 habitantes lo que

equivale a un 2 % de la pode colectivos. Tiene un aeró-dromo de 450 metros y una cooperativa de té, siendo la yerba mate, el poroto soja, la mandioca y el té, los produc tos característicos de la zona. Cuenta con biblioteca y es taciones de servicio: también con dos salas de primeros au xilios, dos médicos y dos odon tólogos. Los hoteles que hay en Campo Grande son: El

### Pampero Pensión Bitón y Ho tel Campo Grande. ARISTOBULO DEL VALLE

Su población está formada por 6.303 habitantes, dista de Posadas 207 kilómetros y lle ga hasta ella la ruta nacio nal Nº 14. Posee municipali dad, Registro Civil, capilla ca tólica y comisaría.

Las escuelas a que concu-rren los niños de la locali-dad son: nacionales Nº 319, 320, 330 349 y 376: provincia les Nº 6, 7, 15, 21, 22 y 23 y Escuela Normal Regional Nº Escuela Normal Regional No 1 que es la única existente en toda la provincia. Tiene oficina de correos.

Cuenta con los clubes Recreativo Social y Deportivo Salto Encantado, Club Hini. co y Club Justo José de Ur Tiene una parada de colectivos en construcción servicio eléctrico, aeropuert de 1.050 metros, biblioteca y

Las cooperativas Agricola y de Productores Unidos de Té son las encargadas de elabo rar el té y la yerba mate. Cuenta con una sucursal del Banco de la Provincia, Centro Materno Infantil Sala de Primeros Auxilios, escribano, médico y dos odontólogos.

Tiene como lugar de atrac ción el Salto Encantado y la Hostería del Valle es la en-cargada de albergar a los tu ristas que llegan hasta esta pintoresca localidad de la pro

blación total de Misionea Dentro de su ejido se en-nentran las localidades de l'ba Posse Colonia Aurora ba Posse 25 de Mayo.

### ALBA POSSE

Misiones es Diferente

Cabecera del departamento en cuestión. Cuenta con 4.980 habitantes y se encuentra ubicada à 157 kilómetros de la ciudad de Posadas y sobre las ruías, nacional Nº 108 y provincial Nº 8. Tiene co-misión de fomento, destacamentos de Policia y Prefectu ra, sección de Gendarmeria Registro Civil y capilla cató.

Cuenta con las escuelas na cionales números 160 292, 296, 297 y 320 y las provinciales números 30 y 69. Tiene ofici na de correos, servicio eléctri co, puerto, aeródromo de 400 metros, biblioteca sala de primeros auxillos, odontólogo y médico. Posée además un club social y una hosteria en construcción.

### 25 DE MAYO

Situado a 192 kilómetros de la ciudad de Posadas y so bre la ruta provincial 190 B. Cuenta con 3,509 habitantes, comisión de fomento, destacamento policial Registro Civil y capilla católica,

A las escuelas nacionales Nros. 293 y 351, concurren los niños de la localidad. Tie ne oficina de correos, biblio-teca y sala de primeros au-



La localidad de San Pedro, en la única que se encuentra dentro de sus limites. Cuen-ta con 7,147 habitantes es decir el 1,4 por ciento de la población total de población to al de la provin-cia. Está situada a 301 kiló-metros de la ciudad de Posadas y sobre la ruta nacional Nº 14 Tiene comisión de fo destacamento polimento, cial, sección de Gendarmería, capilla católica y Registro Ci-

Los establecimientos edu-Pasa a la pag. OCHO, 1<sup>a</sup> col.

de DARAM Y CIA. S. R. L.

Se asocia a los festejos del 40 Aniversario de EL TERRITORIO. Augurándole progreso contínuo en su labor rectora como cuarto poder.

### MUEBLERIA BAEZ Y **MUEBLERIA BUENOS AIRES**

Unico representantes de famosos colchones americanos SIMMONS - San Martin 1021 - y Córdoba 80.

ADHIERE AL 40 ANIVERSARIO DE EL TERRITORIO

# "American

FEDERICO ERTL

- T. E. 54 - Oberá - Misiones.

SALUDA CORDIALMENTE A EL TERRITORIO EN SU 40º ANIVERSARIO

# SUPERMERCADO "Don Simón"

### Aportando al Progreso

Se asocia al júbilo de la democracia de Misiones por el 40 Aniversario de EL TERRITORIO, siempre en ruta de verdad y avance para la Provincia.

0

# FARMACIA RODRIGUEZ

SU FARMACIA DE CONFIANZA en

OBERA

SC ADHIERE AL JUBILO DEL PERIODISMO MI-SIONERO EN EL 409 ANIVERSARIO DE EL TERRITORIO.

CORDOBA Y 9 DE JULIO

Las mejores marcas para su verdadero confort

OBERA

# EL ESFUERZO TESONERO

# DE LOS PIONEROS SIGUE CONSTRUYENDO

# A OBERA

A poco de haber celebrado su Cincuentenario, la llamada Capital del Monte presenta a los ojos de una nación en marcha hacia el desarrollo, uno de los cuadros más acabados del esfuerzo tesonero, propio de los pioneros que le dieron vida, que construye las agrupaciones humanas tan caras al acontecer de los hom

Por sobre todas las cosas, Oberá es hoy el signo elocuente de la grandeza humana puesta a trabajar al unisono, enmarcada en el respeto a las nacionalidades, las creencias y la cultura ancestral que define a cada una de las comunidades allí establecidas.

A los pioneros suecos que la poblaron con afán civilizador, se sumaron otros escandinavos, más tarde polacos, finlandeses, ucranianos, alemanos, italianos, japoneses, hasta lapones.

Quizá el orden de la agregación, no sea exactamente el enunciado, ni sean solamente los referidos, pero ello importa menos hoy al espíritu de quienes están haciendo de Oberá un verdadero crisol donde el producto final es el que cuenta, pletórico de grandeza espiritual y significativas realidades materiales.

El nombre sugestivo de "capital del monte" pierde su fuerza y carácter en momentos en que la joven y robusta Oberá se ha convertido en la nucleación humana más importante de una extensa zona que trocó los montes bravíos en florecientes plantaciones; que vistió las laderas de los cerros con nuevos y vistosos ropajes, símbolos del trabajo, el sacrificio y la abnegación de miles de hombres y mujeres que, de esa forma, han devuelto con creces la hospitalidad del suelo argentino.

### LOS PRIMEROS PASOS DEL **EXPERIMENTO HUMANO**

En otra sección de este Suplemento Ani versario, Lloyd O. R. Wickstrom narra con notable acierto la épica ruta seguida por los primeros colonos suecos que al final de su rgo deambular, llegaron hasta Yerbal Vie jo para dar nacimiento al "experimento hu mano" que dio lugar a la fundación de Oberá. Cansados por el duro trailn pero nunca desanimados para emprender la conquista del monte virgen los suecos poblaron la región, dando lugar así a la primera manifestación civilizadora en los albores de Oberá.

Sin embargo su creación oficial data de 1927, segun registran los anales del ministerio de Agricultura de la Nación — Dirección Ge neral de Tierras - cuyos expedientes 50676 y 2.347, refieren la disposición de crear el pue

bio de Oberá y establecen su mensura, Los ar tecedentes señalan que el jefe de la División Arrendamientos don Pedro Eduar do Gallo > el oficial primero don Ramiro Sti gliano labraron un acta, el día en que fue co locada la piedra fundamental en 1928 la que fue suscripte por el representante del gober nador dei Territorio, señor José Barreiro, por el señor Atilio de la Fuente el comisario de policía, señor Solari, el agrimensor a cuvo car go estuvo la mensura del pueblo señ mando Gordillo, su ayudante el señor Dugur que luega depositaron con la piedra funda mental en el lugar dende debía levantarse la plaza principal.

Entonces gobernador Barreyro firmó el decreto de creación oficial con fecha 3 de marzo de 1928 aprobado más tarde por decre to del gobierno nacional el 28 de abril de 1928.

### LA PRIMERA COMISION DE FOMENTO

Si bier la fundación oficial de Oberá lle ba mucho después de la que realmente con cibieron los pioneros escandinavos ello esta ba demostrando el empuje y el vigor de una colonización que, desde sus inicios y hasta nuestros días, trabajó fecunda e incansable-

Fue así que al decreto de fundación de Oberá le sigue el que crea la primera Comi sión de Fomento que designaba a los señores, Domingo Berrondo Aristides Ruiz, Adolfo Lindstrom Leo Lutz y Carlos J. Pettersson

para su manejo.

Asi mismo se establecieron los límites de su jurisdicción de la siguiente manera: Al Norte: con tierras fiscales no subdivididas y desl'adadas por el arroyo Grande, arroyo Bi cado y poligonal de la subdivisión del e che Esté en la tercera sección Colonia "Pica-da de Bonpland a Yerbal Viejo".

Al Este: la poligonal Este del ensanche de ios arroyos Guayavera y Ramón.
Al Sur· límite Sur del ensanche de la ter

dera sección hasta el lote 79 y límite Sur de la tercera sección "Picada de Bonpland a Yer bal Viejo" desde el lote 79 hasta el lote 1 y la segunda sección de la misma colonia Pica desde el lote 62 hasta el arroyo Barrero. Al Oeste: El arroyo Barrero y parte del oyo Salto y límite de tierras fiscales de los

lotes 57 y 59 de la sección segunda de "Pica and a Yerbal Viejo" El decreto respectivo fue firmado por el entonces gobernador Barreyro el 23 de abril 1928 y la recepción de los cargos se hizo efectiva con anterioridad, el 5 de marzo del mismo año mando que recibió de la comisión

### vecinal existente. **DN EMPORIO NACIENTE**

Bajo esas instancias precedentemente re lericas, comienza el nacimiento de un empo rio el inicio de una segunda transformación impresa con los signos de un acelerado desa

rrolle y robustecimiento. Corre el año 1928 y comienza a funcionar le primera Comisión de Fomento, primigenia organización comunal que tuvo en su seno a homores que conocian de luchas y afanes de progreso Se confecciona la primera ordenan sa impositiva y los registros señalan una po blación de 900 a 1.000 habitantes. Sus prin ros balances anuales arrojan movimientos no mayores a 3.000 pesos con los cuales la inci

### Contrastes que Hacen Meditar

Oberá es también algo | sas, sin descanso. más que el continuo y ner vioso acontecer del progreso. A la idea primigenia de sus pioneros de buscar en Yerbal Viejo la tierra de bonanza, le siguen hoy a más de cincuenta años, los innumerables recuerdos de los años del comienzo, o de un poco más tarde cuando el bramido de los Ford a bigotes se silenciaba en medio de la picada fangosa o las empinadas ribadas hacian trepidar a los más c o r a judos conductores. Eran días de mortificación pero no de tristeza; de noches al raso; de largas caminafas domingueras para visitar al cercano vecino ... a diez kilómetros de distan

Hoy el asfalto llega como feliz epílogo de varias décadas de trajinar en las

Mientras el ayer se carac terizó por la semi aislación, el presente se muestra con el signo de la velocidad, y la actividad febril, sin pau-

piente comuna debía abrir caminos, desmon

tando rozando y nivelando, todo a fuerza de brazo y machete y la invalorable ayuda del buey, verdadera maquina de la época. El pueblo constaba de 6 manzanas traza

das en cuadro, de acuerdo con la mensura del

agrónomo Gordillo considerándose que fue

ia manzana "A" la primera mensurada, don

de funcionaba hacia 1931 el negocio del se

fior Fidel Chemes donde los escolares de la

funcionaba la primera escuela nacional, en Villa Svea la nº 84.

co de la Nación, telégrafos una picada San Martin dura pero transitable casi todo el

año. Los colonos se dedicaban a plantar yerba

mate, tabaco éste último; cultivado especial

mente por los colonos polacos de la zona. Los vehículos eran en su mayoría de trac

ción a sangre salvo algunos modelos T. Las patentes oscilaban en costo de 5 a 10 pesos y

ya se aplicaban impuestos al comercio, des-

tacálique un importe de 20 pesos para los

biac on fue realizado por el señor Vargas quién montó una carniceria que años más tar

Las comunicaciones terrestres de la épo ca eran difíciles aunque no faltó ánimo a los

cokulos para abrir picadas y pequeños cami nos que conectaban sus chacras con el cen

tro publado de Oberá. Ellos mismos, en la me

dida de sus propias fuerzas y medios mante

nian estas vias en las mejores condiciones po

tala la primera usina eléctrica a iniciativa de

don Juan Joerg que, para su explotación cons

tituve la firma Joerg y Pigerl.

La vida del Oberà de antaño giraba en torno de dos actividades agrícolas, la produc

ción yerbatera y la del tabaco y marginalmen te a la venta de miel y cera. También se com praban yuyos medicinales que luego se envia ban a Posadas y finalmente a Buenos Aires; esponias vegetales; la industria indigena de

cesto, arcos y flechas que se destinaban en su mayor parte a la capital federal.

go en Oberá se encargaban de la compra de

Acopiadores establecidos en Posadas y lue

Recien en 1935, aproximadamente, se ins

Durante muchos años el abasto de la po

sectores de yerba. Su cobro era anual

de compartió con don Mario Villalba.

Contaba Oberá con una agencia del Ban

época se proveian de libros. En ese entonce

Ayer un lento y hasta casi nulo fluir de las noticias, hoy una palabra im-presa que vuela en perió dicos que ven la luz del dia con su tinta aún sin secar. No costará a muchos recor dar aquellos días en que el médico y la farmacia más cercanos quedaban a leguas de distancia. Sin embargo hoy, pese a los problemas de la época, la salud del obereño halla protección en el lugar.

Tres décadas atrás, los ha bitantes de Oberá alternaban las duras tareas del campo con magra alimenta ción, aserrando con sus ma nos las tablas de su hogar. fuego de leña ardiendo constantemente, poroto sin sal, luz de candiles o faro-

les... En tanto hoy se trabaja pera proveer de mejores pienes y servicios a una población que crece aceleradamente y demanda stan dard de vida.

Sin embargo las mismas

aspiraciones de los prime ros pobladores se renueva cha diaria, con un ansia de seguir siempre adelante. En el pasado las únicas fuer zas disponibles fueron la humana y la tracción eni-mal, hoy Oberá es el núcleo que provee de abundante energía eléctrica sus habitantes y a los de otras poblaciones aledañas. Con el extender de cables se han ensanchado las industrias, los talleres, los secaderos y molinos, y el mis no confort del hogar expe-rimenta las delicias de po seer el fluído eléctrico. Yes bal Viejo, reducto de remi niscencias, hogar selvático de los aborígenes, escena coraje viril, de leyendas imperio de una selva mili

jo, de actividad frenetica en pos del progreso. Ayer, bregar para desbrozar el monte, hoy un trajín pa-

escaso y la mayoria de las transacciones te nian come base el trueque sobre el valor en no; pare le granja tales como implementos

de labyansa y combustibles. En aquellos días la vida colonial era por momentos plácida, en otras sobresaltada. El tenía una lucha épica contra las

distir tas la tierra y la selva. De esa lucha nació la Oberá de nuestros dias, colmena laboriosa fruto de afanes y sa

MEDIO SIGLO DESPUES ..

La población actual de Oberá se calcula en algo más de 16.000 habitantes y su desa rrollo y notable crecimiento se entroncan con el aporte de cada una de las diferentes colo iones que llegaron hasta sus lindes en busca de un mejor futuro. Hoy numerosas co lectividades viven en pas y armonía, siendo la japonesa la última en sumarse al quehacer

Paraguayos, y también brasileños en los últimos tiempos contribuyen al esfuerzo la borioso que nutre a todas las actividades pro

ductivaz de la región. Su trazado urbano contiene 340 manza oss, donde la topografia irregular del no ha impuesto un panorama quebrado y pin torexo Las rutas son transitables durante to do el año a las que habrá de sumarse muy pronto la nueva ruta asfaltada que unirá a Oberá con Posadas. Para cuando ello ocurra Obera acrecentará sus actividades para dar comienzo a una nueva etapa de su ya fecun

El actual gobierno comunal, presidido por don Rolf Eberhardt Lillieskold y secundado por el señor Victor Francisco Beriolachini en la secretaria ejecutiva, cuyo departamento de liberativo está constituído por los señores Rei naldo Pritz Nilsson (presidente), Gilberto Kuriz (vice presidente) Francisco Alberto, Abel Quartara Jones Darán Alberto, Jais y Abel Quartara, Jorge Darán Alberto Jais y Oie Tomás Nielssen (vocales) ha sabido in-terpretar las aspiraciones de la creciente po blación y dentro de los recursos disponibles. concretado las diversas obras de bien público que durante su gestión se han venido realizan do. Continuación del empedrado de calles, cordones-cunetas, alumbrado público, servicio funelve gratuito, apertura de nuevas calles, conservación de las existentes, dentro y fuera del racio urbano, limpiera de calles y avenidas, efetera. das, etrétera.

das, etrétera.

El comercio obereño en otro orden de cosas, cuerta hoy con diversas instituciones ban carias — Banco de la Provincia de Misiones, Banco de la Nación Argentina (primera cate goría) Banco Martens, agencia del Banco de Galicia agencia del Banco Español del Rio de la Plaia y Caja de Créditos Oberá (constituica recientemente) que sirven a un activo comercio en sus más variadas manifestacio nes.

agrurar a las distintas colectividades — sue — Pero los obereños no se contentan con eca: polaca; alemana; japonesa; ukraniana; lio y ya han comenzado los trabajos de paví
etcetera — que se han caracterizado siempre mentacion a través de consorcios para empal

ción cun la vida local y el aconfecer nacional. Entre todas las comunidades extranjeras, such se distingue por haber sido su gene carion enterior la que abriera junto con al gunos franceses, el primer surco promisorio neros de la gesta colonizadora,

nace más de 30 años en Villa Svea, le han se 185; ?04, y la provincial 48 (en paraje 100 Heccateas), los colegios secundarios Naciodustrial, Profesional de Mujeres, Instituto de Bel.as Artes, Instituto Superior de Mecánica.

Paralelamente a la actividad de las antes mencious das, funcionan en Oberá diversas es cuelas privadas, tales como el Instituto Car los Linneo (primario y en gestión el secunda rio) Coregio Mariano (primario y escuela nor mal mixto) Instituto Privado de Enseñanza Asociación Concordia y el Colegio Santa Olga (primario y en proyecto un seminario).

### EL CRECIMIENTO INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE LOS ULTIMOS ANOS

Numerosos factores han incidido en el notable desarrollo de la capacidad comercial e incustrial de la actividad obereña. La cons tante preocupación de sus habitantes, de sus ccoperativas, instituciones, la gravitación del espíritu mancomunado, libre de sectarismos banderias extrañas, facilitaron el acontecer productivo para arrojar en la actualidad pu james actividades.

La Municipalidad registra en sus padro

nes 227 industrias y talleres instalados y 646 comercios. El púmero de automotores ascen dió, según sus registros a 1,500 unidades; y continua en ascenso.

La producción, fundamentalmente agrico

la — estimable a través de las actividades de la Cooperativa Agricola Oberá Ltda, — y asentada sobre la base de productos tales co mo la yerba mate, el té tabaco; tung; soja; rezistra un valioso movimiento, como puede apreciarse en el siguiente cuadro:

12.000.000 de kilos de frutos Tung: 14.000,000 de filos secos -canchada-1.300.000 kilos verde 900.000 kilos 8.000 kilos Esencias: Citronela: 2.000 kilos Lemmongrass:

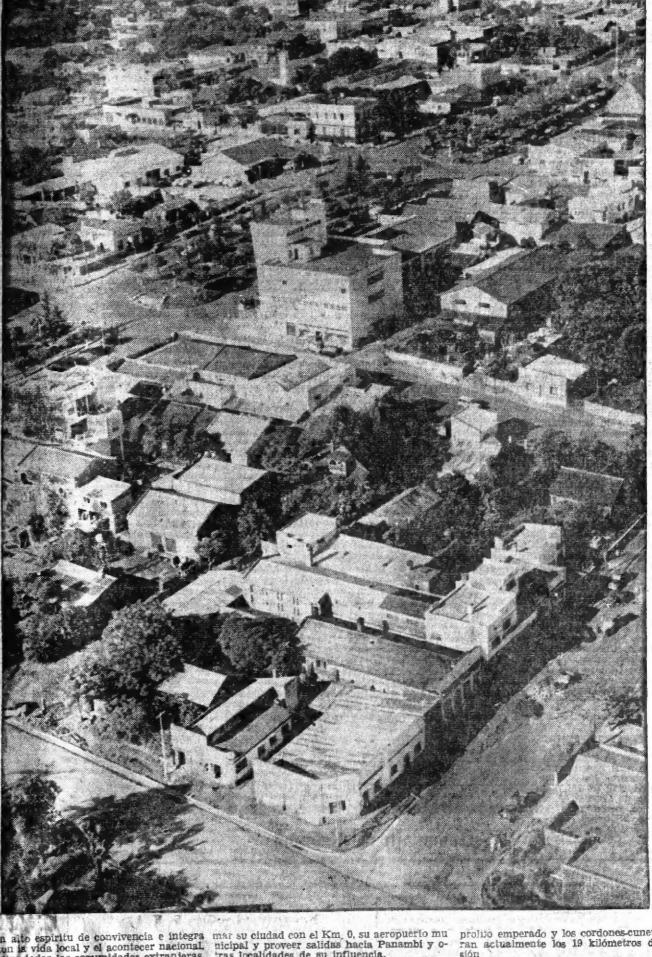
1.000 kilos

El comercio de Oberá, situado a la par de aquellos de los grandes centros urbanos pro vee a oga la población urbana estable, y a la que se vuelca diariamente — cinco dias a la semana — desde los más lejanos rincones de una extensa zona rural de todos los artículos necesita, desde implementos de labranza pasando por los que saponen el confort mo derno hasta las costosas herramientas mecá

nicas automotores, tractores; etcétera.

El centro de la ciudad, durante los días de la senana semejan un activo e inquieto colored de Pasalacqua (Italia) don Erick escucha el nervioso frepidar de vehículos y Barney (Suecia) y don Odd Bothner (Norue ga) presligia tanto a sus respectivos consula activicad diligente de las tiendas, almacenes, ferreterias bares de los obreros que día tras agrufar a las distintas colectividades — sua cara relacación de la ciudad, durante los días de la semana semejan un activo e inquieto colmenar donde se confunden los idiomas, se escucha el nervioso frepidar de vehículos y se ven oleadas de gente contagiadas por la activicad diligente de las tiendas, almacenes, ferreterias bares de los obreros que día tras agrufar a las distintas colectividades — sua

Misiones es Diferente



BIBLIOTECA PÚBLICA

tras localidades de su influencia. La conservación de caminos adyacentes

es preocupación de las autoridades comuna franceses, el primer surco promisorio les las que son eficazmente secundadas por estedad selvática de comienzos de si consorcios camineros. Esa mancomunión de glo. Ello le ha valido el houroso título de pio voluntades y esfuerzos se traduce en una red de comunicaciones terrestres utilizable duran La educación de dos generaciones de obe te todos los días del año. La misma preocupación puesta de mani

reños ne ha estado en zaga con el esfuerzo ci La misma preocupación puesta de mani vilizador y a la primera escuela inaugurada fiesto en el mejoramiento de la ciudad se da también en los servicios de electricidad, haguido numerosas escuelas primarias y secun biendo la Cooperativa Eléctrica de Oberá so darias tales como las nacionales 288, 305: lucionado diversos problemas que afectaban 100 al aoastecimiento de energía y luz eléctrica a toda la planta urbana local como así mismo nal, Normal provincial nº 4, provincial de Co a una extensa zona de influencia que incluye mercio nº 1. Nacional de Adultos nº 185 Intecho: Campo Viera y dentro de no mucho a un importante núcleo de usuarios rurales re cibirà energia producida por la misma Coope rativa.

Con el acontecer inquieto y progresista de Obera su "cara" edilicia ha cambiado cons tantemente y en los últimos años ha recibido el aporte de numerosas obras que trasuntan auge de su crecimiento.

Pescolla entre todos la blanca y altiva estructura de la Cooperativa Agricola centro nervitso de la diaria actividad obereña,

Para que el lector pueda darse una idea del avance edilicio que se experimenta en Oberá, basta señalar que en 1964 la Municipali dad aprobó planos para la construcción de edificios comerciales e industriales casas de familia, depósitos etcétera,

Actualmente se tiene a estudio un códi go de edificación que llenara una sentida ne cesidad para la regulación del proceso cons tructivo Por otra parte se halla en construcción

una gran estación terminal de colectivos que dará a la ciudad un elemento vital para el mejoramiento de sus comunicaciones en espe cial para la comodidad del público usuario. En otro orden de cosas, en breve se dará omienzo a la construcción de la plaza San Martin para lo cual ya se ha constituído el

consercio respectivo. Lo que antes eran balbuceantes trazos hendidos a la tierra colorada, hoy la ciudad posee más de 60 cuadras de un firme como prolifo emperado y los cordones-cunetas superan actualmente los 19 kilómetros de exten

En materia de viviendas existen varios proyectos para la construcción de barrios, u-30 de ellos para suboficiales de Gendarmería y otros para obreros y empleados,

### OBERA EN LOS CLUBES Y DEPORTES

Las picadas se fueron ensanchando la po blación siguió creciendo. Se levantaron indus poblacional sintió la necesidad de moldear y canalizar sus inquietudes humanas de asociat se y convivir. Hoy numerosas son las institu cioes deportivas que concurren al objetivo de dar a los obereños el esparcimiento y el de sarrono físico necesarios para solaz de la men Miles son los jóvenes que concurren a las

distantas entidades y otro tanto a las clases del Centro Oberá de Educación Física Se dic tan clases de cultura física judo, deportes; a jóvenes y adultos en horarios convenientes.

Descuellan por su actividad, el Club Atlé ico (futbol); Club Deportivo Olimpia (fút bol proyectándose pileta de natación y otros anexos), Club Deportivo y Recreativo Juven ud (básquetbol, reuniones sociales teatro: cuenta con la Biblioteca Almafuerte); Independiente Tenis Club (posee pileta de nata-ción cancha de básquet, tenis y espacios pa ra cultura física con aparatos menores): Club cial (caracterizado por su actividad ajedre cistica": Oberá Tenis Club (el decanc en la tividad tenística, posee canchas de tenis házi bethol salones de recreo). Centro de Ca zadores (famoso por los equipos de caza ma yor y volantinería, realiza una cena anual concurrida por adictos de toda la provincia); Tiro Federal (posse stands de tiro, conocido sus equipos de tiradores al platillo); Club de Pesca (funciona su centro en la ciudad y posce instalaciones sobre el arroyo Yabeby ri) Aero Club Oberá (hov trasladado al nue vo aeropuerto municipal, posee varias máqui nas y realiza servicios a Buenos Aires)

En la última temporada deportiva, Oberá fue escenario del primer concurso tenistico de nominado Centro de la Provincia reuniendo a valores internacionales, en especial con equi

### Los Pioneros de una Gesta Civilizadora

Fueron hombres de lucha, que se lanzaron con fé, coraje y esperanzas a abrir el "pique" en la selva bravía, a talar gigantes milenarios al son incesante del hacha, a roturar la tierra feraz y depositar la simiente para dar, con el correr del tiempo, una sabia lección de perseverancia, de sacrificios y abnegaciones sin par.

No medió la gestión oficial, tan solo un acendrado espíritu civilizador que impulsó a un puñado de hombres, mujeres y niños a dar batalla campal a los peligros del monte, con su insaciable voracidad salvaje. Las distancias no fueron obstáculo para detener a quienes ambicionaban la

tierra prometida, el solar adonde comenzar una nueva vida, en la paz y la prosperidad, para si, para sus descendientes y para todos los hombres del mundo que, como ellos, quisieran compartir los mismos sueños, las mismas esperanzas, los mismos

Todo fue innospitamente primitivo. No había caminos, todo era un paraje selvático y brutal. Así los primeros hombres hollaron la húmeda faz del monte en marañado, batiendo machetes para deshacer el intrincado infierno verde, con la ame naza constante de los oficios, los pumas...

El periodismo de Misiones nombró muchas veces a los pioneros que visionaon la realidad que es hoy Oberá. EL TERRITORIO, a través de sus 40 años de es trecho contacto con todas las inquietudes del quehacer regional recordó siempre el esfuerzo titánico de esos hombres y honró su memoria como homenaje y sincero reconocimiento a su obra.

Estos fueron los pioneros, cuyos nombres deben recordar las generaciones venideras para mejor valorar las etapas futuras:

Juan Andersson, Torleif Benedict Boogh, Mauricio Bruel, Juan Constantein, Pe-dro Constantein, Juan Danielsson, Conrado Falk, Pablo Juritsch, Allan Kallsten, Gustavo Alberto Kallsten, Hillmer Kallsten, Adolfo Lindstrom, Andrés Nilsson, Nisse Andrés Nilsson, Gustavo Nilsson, Victor Hjalmar Nilsson, Carlos J. Pettersson, Pable Rudelt, Magnus Sand, David Soderquist.

educativos y de investigación.

Cuenta este departamento bancos Nación y Provincia. 24.707 habitantes, o sea un 5.5 de la población total provincial. Se advierte en él una importante riqueza yerba tera, que la hace una zona de trabajo y constante evolución. Forman el departamento los pueblos de Apóstoles, San Jo sé, Azara y Tres Capones.

### CIUDAD DE APOSTOLES

Cabecera del departamento del mismo nombre; tiene 16, 207 habitantes y se encuen-ira a 106 metros sobre el ni vel del mar y a 72 kilóme-tros de Posadas. Está servida por las rutas provinciales Nº 1, 201 y 202. Cuenta con Mu nicipalidad comisaria y un estacamento de Ejército.

Las escuelas en las cuales se imparte enseñanza prima ria son: nacionales Nº 21, 22, 1. 71. 80. 88. 90 67. 56. 202: 223, 236 y 237. Cuenta con una Escuela Normal Mixta, con una Escuela de Comercio la Nº 3 con la Escuela de Auxi liares de Enfermeria y con el Centro de Capacitación Nº 6. Tiene central telefónica y ofi

cina de correos. El Aero Club, la Asociación de Beneficencia, el Club So cial, el Club Unión, el Club Argentino Ucraniano y el Ti ro Federal, son las institucio nes a las que concurren sus habitantes. Tiene parada de colectivos, servicio eléctrico v dos campos de aviación de 700 y 950 a 1,500 metros res pectivamente. Cuenta con iglesia católica, ucraniana y demás ritos; además con ci ne, biblioteca, estaciones de servicio y sucursales de los

### SAN PEDRO

Viene de Pag. SEIS 95, Col.

cacionales que se encuentran en la zona son: escuelas nacionales números 18 341 342 y provincial Nº 13. Tie ne estafeta de Correos, servi cio eléctrico, aeródromo de 800 metros, biblioteca, cine hospital, odontólogo, dos mé dicos y el Club Atlético San Pedro.



bioquímico, siete médicos y tres escribanos. Los hospeda jes con que cuenta son; Hos tería Provincial de Turismo, Hotel Argentino Hotel Kotes ki, Hotel Internacional y Hos pedaje Apóstoles.

Las cooperativas de la ciu dad son las siguientes: Agri cola Agricola Yerbatera, Plan tadores de té, Yerbatera Las Tunas y Molino Cooperativo,

SAN JOSE



Homenaje a Colonos

Adhesión al 40° Aniversario de EL TERRITORIO

**COMISION ARGENTINA DEL TUNG** 

(C. A. T.)

DE SUS ESTATUTOS

"a) Defender los intereses específicos de la producción, la indus-

"b) Promover el desarrollo y perfeccionamiento del cultivo y de

"c) Adherir o asociarse a otras instituciones u organizaciones en

"d) Asumir la representación colectiva o individual de los aso-

"e) Promover el mantenimiento de buenas relaciones con los

"f) Hacer cuantos actos no se opongan al presente estatuto o a

trialización y la comercialización del tung en todas sus etapas cumplidas

en el país, como así también en lo que correspondiere como prolongación

los procedimientos de elaboración del aceite de tung, fomentar la apli-

eación y utilización del aceite de tung, para lo cual podrá organizar vio

participar en estudios especializados, utilizando laboratorios de inves-

tigación y o institutos tecnológicos y considerar cualquier medida que

la República o en el extranjero, cuyos fines no se opongan al de esta

asociación, aceptando al efecto los estatutos y reglamentos correspon-

ciados y representarlos ante los poderes públicos, gestionar las medidas

que estime convenientes en defensa general de la economía del tung,

formulando toda clase de gestiones gremiales, efectuar presentaciones,

propiciar y actuar en congresos, en conferencias, etc., en el país y en

el extranjero, prestar adhesión a otros organismos y apoyarlos, suscri-

trabajadores de la producción e industría del tung, concertando en re-

presentación de la actividad convenciones de carácter general y espe-

les leyes vigentes y se consideren necesarios para defender los intereses gremiales de la producción agrícola e industrial del tung argentino, procurando para su estabilización racional los medios que permitan la colocación del producto en mercados compensadores dentro o fue-

favorezca el mejoramiento del producto y generalice su aplicación.

Artículo 2º .- El objeto de la CAT est

de las mismas en el extranjero.

bir convenios y delegar mandatos.

cialmente convenios colectivos de trabajo.

dientes.

ra del país".



### Hosteria de Turismo de Apóstoles

la provincia 51 kilómetros. Se llega a esta localidad median te las rutas nacional Nº 14 y

Cuenta con municipalidad y tros de Posadas, siendo su po comisaría. Las escuelas que se encuen tran en San José son; las na cionales Nº 20 65, 70, 86, 181, 234, y 317 y provincial Nº 75. Tiene central telefónica y ofi cina de correos; cuenta con Club Social, parada de colec tivos, servicio eléctrico, biblio

ca y estaciones de servicio. Un puesto Sanitario Nacio nal se encarga de prestar a-tención a los enfermos los que son atendidos por un médico y un odontólogo; tiene ade-más una farmacia. la institución de más arrai-

AZARA Está situada a 95 kilóme.



En este departamento se en cuentran las ruinas jesulticas en las cuales los Padres de la Compañía de Jesús llevaron a cabo su campaña de evangelización a los indigenas, hace aproximadamente cuatrocientos años. Su pobla ción total es de 40.284 habitantes, es decir el 8,9 por ciento del total de la provin cia. Dentro de sus límites se

lana y Jardin América.

### SAN IGNACIO

encuentran las siguientes loreos central de teléfonos, parada de colectivos en cons trucción, servicio eléctrico, puerto, aeródromo de 400 me tros biblioteca cine y estacio

Los clubes que hay en San Ignacio, son: Atlético San Ra y Social Tiene esta loca lidad un hospital, dos farma cias, un odontólogo y dos mé

Los lugares de atracción son: las Ruinas jesuíticas que ocupan un área de aproximadamente 10 hectareas; se conservan unos 20 pabello nes. Después de la restauración han quedado al descu-bierto los hermosos solados de la iglesia, galerías y ba-lausiradas. Además en este lu gar, se encuentra la casa de Horacio Quiroga, poeta y es-critor radicado en Misiones, y el Parque Provincial del Te vú Cuaré con el Peñón de la Reina Victoria. Los turistas que concurren a visitar estos ugares de atracción se alojan en los hoteles San Ignacio Venecia y Hotel Parador de

### JARDIN AMERICA

Esta localidad se encuen-tra situada a 105 kilómetros de la ciudad de Posadas y so bre la ruta nacional Nº 12. Cuenta con 6.303 habitantes, municipalidades. comisaria, Registro Civil e iglesia cató-

Los establecimientos educa-

calidades: San Ignacio, Corpus Gobernador Roca, San-to Pipó, Hipólito Irigoyen, General Urquiza, Colonia Po

olación de 2,188 habitantes

Está servida por las rutas provinciales Nº 2 y 201 y

cuenta con municipalidad.

destacamento de policía y

A las escuelas nacionales

Nº 24, 63 y 121 concurren los

niños de la localidad Cuenta

con iglesia católica, un colegio religioso y oficina de correos.

Tiene una parada de colecti-

vos en construcción y servicio

go en la localidad.

eléctrico. El Club de Pesca es

Tiene una sala de prime-

ros auxilios, biblioteca y esta

ayudantia de Prefectura.

Cabecera del departamento del mismo nombre, se encuen tra ubicada a 63 kilómetros la capital de la provincia sobre la ruta nacional Nº L. Tiene 9.441 habitantes nicipalidad, comisaría, esuadrón de Gendarmería (E las instituciones de más arrai go en la localidad. Hay una 11), Prefectura Nacional, Re gistro Civil e iglesia católica.

Dentro de la localidad se encuentran los siguientes es tablecimientos de enseñanza sala de Primeros Auxilios, Maternidad y médico. pública: escuelas nacionales Nº 15; 44; 74; 81 y 87 y Es-GOBERNADOR ROCA cuela Normal Provincial Nº 5. Cuenta con oficina de cotros de la ciudad de Posadas tes, municipalidad, comisaria

Registro Civil e iglesia cató-Los establecimientos educa cionales de la localidad son: escuelas nacionales Nº 17; 130 20. Tiene oficina de correos, central telefónica, servicio eléctrico, biblioteca,

Banco de la Nación Los clubes de Gobernador Roca son: Centro de Cazado res y Pescadores, Deportivo Atlético Indepe y Atlético Roca. La Coopera tiva Agricola, se encarga de recibir la yerba de sus asocia dos para proceder al secado y molienda de la misma; ade más en la zona hay madera. Cuenta esta localidad con hospital, sala de Primeros Au xilios, farmacia, tres odontó logos, médico y escribano. COLONIA POLANA Localidad situada a 95 kilô

metros de Posadas y sobre la ruta nacional Nº 12. Tiene 3.826 habitantes, comisión de fomento, destacamento poli-cial, Registro Civil e iglesia católica. La escuela nacional Nº 251, reune a todos los ni ños de la localidad. Tiene es tafeta de correo, biblioteca, estaciones de servicio, sala de Primeros Auxilios y Coopera tiva Agrícola, la que reune la yerba mate de sus socios.



Es uno de los departamen tos que se encuentran más al norte de la provincia. Cuen ta con 39.481 habitantes es go de Liniers, Colonia Victo ria y Colonia Delicia. En ca si todos los lugares hay gran capidad de colonias extran

### LA CAPITAL DEL TRABAJO llerato Agrotécnico.

La cabecera del departamen to ha recibido la denomina-ción de "Capital del Traba jo" y está situada a 246 kiló netros de la capital de la pro sobre la ruta nacional Nº 12. Posee municipalidad, co-misaría, Escuadrón Nº 10 de Gendarmería Nacional, Subprefectura Nacional Maritima

ca protestantes, ortodoxa, evangélica y demás sectas. Tiene los siguientes instidecir el 8,8 por ciento de la les concurren los niños de la población total de Misiones. ciudad: escuelas nacionales Elias son: 9 de Julio, Santia Nº 104, 129 165, 171, 190, 262 271, 272, 280, 311 314 y 361; provinciales Nº 12, 74 83, 91, 91, 92, 106 y 120, y las escue las secundarias: Escuela Na cional de Comercio Escuela Normal (particular), y Bachi

Tiene cabina telefónica, oficina de correos, parada de colectivos, servicio eléctrico aguas corrientes (en construc ción), puerto y aérodromo de 1.600 metros. Cuenta con incia a 90 metros de altura varios clubes, entre los que Asociación Suiza Centro Da nés, Club Social, Club Rega tas, Club Atletico Guarani, Sociedad Cultural Argentino



dontólogo, médico y escriba-no. El Salto Tabay es el lu-gar de atracción de la zona. Este departamento cuenta con 34.153 habitantes, es de cir 7.5% de la población to tal de la provincia. Se encuen tran en el los siguientes pue blos: Olégario Victor Andra de, Leandro N. Alem Cerro Cuenta esta localidad con 5.505 habitantes y está situa da sobre la ruta nacional Nº 12 a 81 kilómetros de la capi tal de la provincia. Tiene mu Azul, Dos Arroyos, Goberna dor López, Arroyo del Medio Caa-Yari y Colonia Almafuerte.

### LEANDRO N. ALEM

cionales a que comprese PÚBLICA

niños y jovenes de la localisiones

ne y estaciones de servicio.

nicipalidad, comisaria, sección de Gendarmeria, desta-

tro Civil e iglesia católica. Los establecimientos de

camento de Prefectura, Regis

localidad son; escuela nacio nales Nº 140; 260; 318; 365 y

368 y el centro de capacita ción Nº 10. Cuenta con ofici-

na de correos central telefó nica, servicio eléctrico, puer-

biblioteca, cine y estaciones

pó, con 18 sucursales en la

Cuenta con Sala de Pri-

Localidad situada a 215 me

tros sobre el nivel del mar, a

93 kilómetros de Posadas y

sobre la ruta nacional Nº 12.

Tiene 5.476 habitantes muni

cinalidad, comisaría, destaca

mento de Prefectura, Registro

Las escuelas nacionales No

16; 31; 99; 135 y 225, son la encargadas de albergar a los

niños de la localidad durante

las horas de enseñanza. Cuenta con oficina de co-

rreos, central telefónica, servi

cio eléctrico, aeródromo de

500 metros, biblioteca y esta

El Centro de Cazadores y

Pescadores, El Club Sportivo

1º de Mayo y el Club Social y Deportivo 30 de Junio, son

Esta situada a 76 kilóme-

y sobre la ruta nacional No

12. Cuenta con 4.014 habitan

nes de servicio y sucursal del

ciones de servicio.

Civil e iglesia católica.

meros Auxilios, farmacia

yerba mate.

CORPUS

SANTO PIPO

Situada a 81 kilómetros de Posadas, a 290 metros sobre

nión Cultural y Deportiva, Radio Club y Club de Pesca y Caza. Cuenta con las su-cursales de los bancos Na-ción, Provincia y Martens to, aeródromo de 500 metros Cuenta con cooperativas de distinta índole, entre las

de servicio.

Los clubes de Jardin América son: Social, El Obrero, e Infantil Los Pibes del Barrio Matadero. Las cooperativas Sociedad Comercial Santo Pi que se encuentran la Agrico la Limitada, Yerbatera Plray Guazú Industria Oleagi nosa y la de Citricultores, las que reciben productos de sus asociados, que son la yerba mate, el tung, los citrus

po, con 18 sucursales et la provincia Tungoil, Agrícola del kilómetro 15 y Agrícola Santo Pipó, son las encarga das de recibir los productos de sus socios para la ulterior elaboración. La producción de la zona es el tung y la Tiene biblioteca y cines; es taciones de servicio y una fi-lial del Automóvil Club Argentino. Cuenta con un Hos pital Central y cuatro salas de Primeros Auxilios; 11 far macias 9 odontólogos, 2 bio-químicos, 4 abogados, 17 mé dicos y 5 escribanos.

Los hoteles que hay en El dorado son: Buddenberg, Be lla Vista, Compadre Alegre, Viena, La Colina y Provin-cial de Turismo. Los balnea

EN MISIONES:

CASA MATRIZ:

SUCURSALES:

ADHESION AL

LEANDRO N. ALEM

ción del lugar.

el nivel del mar y sobre las rutas, nacional Nº 14 y pro-vincial Nº 4. Es cabecera del departamento del mismo nom bre. Tiene 11.419 habitantes, municipalidad comisaria, Re gistro Civil e Iglesia católica.

Cuenta con los siguientes institutos educacionales: escuelas nacionales Nº 12. 73, 83, 97 120, 142, 155,178 194, 196, 227 y 245 y escuela Normal Provincial Nº 1. Tie ne oficina de correos y cen tral telefónica.

En la localidad se encuen tran los clubes: Social Cen tro Cultural Germánico y Asociación de Cazadores y Pescadores. Tiene parada de colectivos en construcción, servicio eléctrico, aeródromo de 450 metros, biblioteca, ci nes, estaciones de servicio y sucursales de los bancos Na ción, Martens y Provincia.

Cuenta con Cooperativa Tabacalera y Yerbatera y de Eléctricidad; su producción es: yerba mate, tung, tabaco, citrus. Tiene hospital dos far macias, tres odontólogos, un bioquímico, cinco médicos y dos escribanos. Los turistas se alojan en los hoteles Con cordia, Iglesias y Plaza.

### CERRO AZUL

BANCO

POPULAR de ROSARIO

Un Banco del Interior

al servicio del país

Diario 'EL TERRITORIO

GRAN TIENDA

La Capital

— Ramos Generales —

VENTA POR MAYOR Y MENOR

SAN LORENZO 252

ROSARIO

CORDOBA

BAHIA BLANCA

Situada a 52 kilómetros de Posadas y sobre las rutas na cional Nº 14 y provinciales Nº 201, 206 y 208. Tiene 5.963 habitantes, municipalidad, des tacamento policial, Registro rios municipales son la atrac Civil e iglesia católica. Cuenta con las escuelas na

cionales Nº 100 139, 149, 186 y 339 y con el centro decapa citación Nº 8. Tiene oficina de correos y central telefóni ca. Cuenta con los siguien tes clubes: Social Colonia Ce rro Azul, Social y Deportivo Nueva Provincia y Deportivo Cerro Azul. Tiene parada de colectivos, servicio eléctri co, biblioteca estaciones de servicio, Puesto Sanitario Na cional y médico.

### GOBERNADOR LOPEZ

Esta localidad está situada a 95 kilómetros de la capital de la provincia y sobre la ru ta provincial Nº 4. Tiene 3.529 habitantes, municipalidad, destacamento policial Registro Civil e iglesia cató

Cuenta con las escuelas na cionales Nº 19, 195 y 302 y provincia Nº 98. Tiene estafeta de correos, servicio eléc trico, sala de Primeros Auxilios; sus clubes son: Deporti vo y Colonial de Picada Gobernador López y Centro Cul tural y Deportivo de Gober nador López; su producción es la yerba mate y el té.

### OLEGARIO VICTOR ANDRADE

Localidad situada a 51 kiló metros de la ciudad de Posa das y sobre la ruta provincial Nº 206. Tiene 3.407 habitantes municipalidad, destacamento policial, Registro Ci-vil e iglesia católica.

Cuenta con las escuelas na cionales Nº 60, 77 y 102. Tiene oficina de correos, biblio teca y sala de Primeros Auxilios. Cuenta con una coope rativa, la Agricola Almidone ra y su producción es el almi

### DOS ARROYOS

Tiene esta localidad 2,218 habitantes; está ubicada a 95 kilómetros, de la ciudad de Posadas y sobre la ruta pro vincial Nº 4. Cuenta con mu nicipalidad destacamento po licial e iglesia católica.

Los establecimientos educa cionales que en ella se encuentran son: escuelas nacio nales No 29, 60, 79 y 176. Tie ne estafeta de correos, biblio teca, sala de Primeros Auxi lios Cooperativa Tealera y su producción es el té, la yer ba mate y el tung



Este departamento tiene 6.624 habitantes, es decir el 1,5 por ciento de la población total de la provincia. La loca lidad de mayor importancia es El Soberbio que tiene casi la totalidad de los habitan-

### EL SOBERBIO

Cabecera del departamento posee igual cantidad de habi tantes a la ya citada más arriba. Se encuentra a 260 kl lómetros de la capital de la provincia y sobre la ruta pro vincial Nº 212. Tiene comisión de fomento, destacamen to policial, ayudantía de pre fectura y sección de Gendar mería. Posee iglesia católica y Registro Civil.

Las escuelas a las que con curren los niños de la locali dad son: nacional Nº 374 y provinciales Nº 46, 55, 60 76 85 y 116. Cuenta con estafa y 116. Cuenta con estafe cial y Deportivo El Soberbio, Tiene parada de colectivos, servicio eléctrico, puerto ae ródromo de 550 metros, biblio teca y cine.

Las cooperativas que se en cuentran en esta localidad son: Agrícola Industrial y de Consumo y de Electricidad. Cuenta con estaciones de ser vicio, sala de Primeros Auxi lios odontólogo y médico. El hotel Don Broski, es el lugar donde se alojan los turistas, que concurren a la localidad atraídos por las bellezas de los saltos del Moconá.

El Cáncer es una enfermedad grave; ello no puede ni debe ocultarse, pero lo que también es cierto y es necesario decirlo por rodos los medios es que se trata de una enfermedad curable si oportunamente se consulta y se siguen las indicaciones del médico.



En materia elegancia... FLOGAR tiene la palabra!

MISIONES

Todo lo que el hombre y la mujer necesita para el buen vestir de acuerdo a cada presupuesto con nuestro práctico sistema de Créditos Liberales.

FLOGAR

BOLIVAR 342 - TEL. 4251 - POSADAS



DESDE SU CREACION, CON EL APOYO DE TODAS LAS ENTIDADES QUE LA CONSTITUYEN. LA CAT ESTA FIRMEMENTE IMPULSADA AL LOGRO DE TALES MANDATOS Y LO HACE NO SOLO EN EL AMBITO DE NUESTRO PAIS, SINO TAMBIEN MEDIANTE SU ADHESION Y COLABORACION EN ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CARACTER ESPECIFICAMENTE REFERIDO A LA INVESTIGA-CION Y PROMOCION DEL USO DEL ACEITE DE TUNG.

SEDE: SAN LORENZO 151 - POSADAS

DELEG. EN BS. AS. TUCHMAN 1438 - OF. 110

Estrafalaria Caza

Eramos practicantes mayores del Hos

Don Juan Krieger (h), de Santa Ana

Cuando se despidió de los tres, nos

El comandante se había encargado de

Mi indumentaria como misionero era

simple: lo puesto, unas botas, alpargatas,

mosquitero y demás indumentos y admi-nículos. Alva, que estaba informado por el

suscrito, hizo le mismo, portando ambos

sendas valijas de mediano tamaño. Bystro

vich, descendiente de la nobleza yugosia-

va, porteño, socio del Jockey Club y dei

Circulo de Armas, independientemente 1ea-

lizó sus preparativos de viaje de acuerdo a

sus lecturas sobre Misiones y en la creen-

En el puerto de Buenos Aires, Alva y

cia que iba al Africa.

establecer cuándo los tres estábamos libres

en aceptar la invitación.



La población total de este metros de la ciudad de Posa departamento es de 15.915 ha das, tiene 1893 habitantes bitantes, es decir el 3,6 del Está servida por las rutas total de la provincia, Cuenta algunos lugares históri-tales como las ruinas de Santa Ana y el lugar por don de pasó el general Belgrano en su viaje a Paraguay. Las poblaciones que se encuentran dentro de sus límites son; Candelaria, Santa Ana, Már tires, Cerro Corá, Bonpland, Profundidad y Loreto estas dos últimas de escaso núme ro de habitantes.

### CANDELARIA

Cabecera de departamento mismo nombre; cuenta 3.364, habitantes y está situada a 122 metros sobre el nivel del mar y a 22 kilóme gar. Cuenta o tros de Posadas. Se llega has y un médico. te Candelaria mediante las rutas, nacional Nº 12 y provincial No 204. Cuenta municipalidad, comisaria. Re Civil, una ayudantia de prefectura e iglesia católi

A las escuelas que concurren los niños de la localidad son: nacionales Nº 8, 37 51, 52, 54, 66, 154, 187 285 297 66, 154, 187 285, 287 y 327. Cuenta con el, centro de capacitación Nº 4. Tiene central telefónica y oficina

Los clubes e instituciones que hay en la localidad son: Atlético Candelaria Club de Pesca y Caza y Centro Cultural y Deportivo Manuel Bel grano. Tiene parada de colec tivo, servicio eléctrico, igle sia católica, puerto y dos ae ródromos, de 300 y 350 metros respectivamente.

Cuenta con biblioteca, cine estaciones de servicio Puesto sanitario y un médico. Tiene como lugares de atracción a las niedras de las antiguas misiones jesuíticas y el lugar donde acampó Belgrano cuan de pasó al Paraguay. Cuenta con el hotel Hansburgo y la pensión Villalba.

### BONPLAND

Situada a 75 metros sobre el nivel del mar y a 52 kiló das, tiene 1893 habitantes Está servida por las rutas provinciales Nº 4 y 207. Cuen ta con municipalidad, destacamento policial, Registro Ci vil, oficina de correos y cen tral telefonica.

Las escuelas que hay en el lugar son las nacionales No 13, 35 116 y 131. El Tennis Club, y el Club Cultural y De portivo Bonpland, son las ins tituciones a las que concu-rren los habitantes de esta localidad.

Tiene parada de colectivos, servicio eléctrico, capilla ca tólica biblioteca y estaciones de servicio. La Cooperativa Agricola Industrial, se encar ga de cosechar la yerba ma te que se produce en el lugar. Cuenta con un hospital

### SANTA ANA

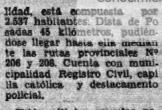
Cuenta con 3,273 habitantes y está situada a 45 kilóme tros de la capital de la pro-vincia, pudiéndose llegar has ta esta localidad por medio de las rutas nacionales Nº 12 y 105 Tiene municipalidad, registro civil, destacamento de prefectura, comisaria y ca pilla católica.

La Escuela Nacional Nº 11, es el establecimiento al que concurren los niños de la lo calidad. Cuenta con central telefónica y oficina de co-rreos. El club San Martín es la institución más importan Tiene parada de colectivos, servicio eléctrico, puerto biblioteca, un puesto sanitario nacional y un odontólogo.

### CERRO CORA

La población de esta loca-

En medicina lo aconsejable, siempre, es prevenir y, cuando la dofencia està declarada, enfrentaria sin pérdida de tiem po, con el objeto de poder Jominaria con mayor facilidad y con un mínimo de riesgos El Cáncer no és una excepción a esta regla, muy por en contrario, la gran mayoria son curables cuando son atendidos opor tunamente Ante la menor sorpecha no vacile no tema, acuda a su médico Consuite.



Están allí las escuelas na-cionales Nº 9, 46, 47, 94, 138 y 206. Tiene oficina de correos y central telefónica. El Club Deportivo y Cultural Ce rro Cora es la unica insittu ción de la localidad.

Tiene servicio eléctrico, bi blioteca puesto sanitario na cional y su producción prin-cipal es la caña de azucar y la yerba mate.

Esta situada a 71 kilómetros de la capital de la pro vincia y cuenta con 2.043 ha bitantes. La sirve la ruta na cional Nº 105, contando con destacamento policial, regis tro civil y capilla católica.

Las escuelas nacionales Nº 113, 152 y 182, son los estable cimientos que imparten la en señanza primaria a los niños del lugar. Cuenta con estafe ta de correos y central tele fónica. El Club Argentino es la institución de más arraigo de la localidad. Tiene parada colectivos, biblioteca y sa de primeros auxilios sien la verba mate el producto

### OTRAS EPOCAS

Candelaria, hasta el año 1892 capital del territorio de Misiones conoció épocas mejores. Puerto de importancia sobre el Parana era embarcadero obligado para los productos que por fluvial iban a Rosario Buenos Aires. Ello, unido a la intensa actividad agricoganadera de la zona representaba la consolidación de su economia, y sus pobla dores vivian con cierta hol gura. Posteriormente, con el cada vez más acelerado crecimiento de Posadas, Cande laria fue perdiendo importancia, hasta llegar, en determinado período, a conver tirse en una ciudad casi abandonada. El espíritu emprendedor de sus hijos no se conformó con tal estado de cosas, y de unos años a csta parte, la vieja ciudad de Candelaria ha iniciado etapa de la recuperación, en todo orden de cosas.

Sin excesiva prisa, pero sin pausas. la recuperación



### Ruinas de San Ignacio

se está operando, por lo que no es aventurado suponer que en plazo relativamente breve, Candelaria 53 convertirá en una de las po blaciones más importantes de nuestra provincia. El es fuerzo que en tal sentido realizan sus habitantes me rece ese premio.



Cuenta este departamento con 17.923 habitantes, lo que equivale al 3.9% de la pobla ción total de la provincia. Dentro de sus limites se en-cuentran situadas las siguien tes localidades: Caraguatay, Puerto Piray y Montecarlo.

### MONTECARLO

Cabecera del departamen-del mismo nombre: tiene 9.160 habitantes y se encuen tra situada a 212 kilómetros de la capital de la provincia, sobre la ruta nacional Nº 12 y a 130 metros de altura so bre el nivel del mar. Cuenta con municipalidad, Gendarmería, comisaría, destacamento de Prefectura, iglesia católica y Registro Ci

Tiene las siguientes escue las: nacionales Nº 132, 240, 254 y 354; provinciales Nº 26 34 y 99 y Escuela Normal Provincial Nº 2. Cuenta con oficina de correos parada de colectivos, puerto, aeródromo de 920 metros, bibliotecas, cines y estaciones de servicio.

Los clubes que se encuen concurren a Piray se mojan.

tran en la localidad son: Atlé en la Hosteria Provincial de Turismo. ral Arcentino-Germana de Gimnasia y Cultura, Cultural Montecarlo, Club de Pes ca y Caza, Aero Club y Club de Gimnasia Guatambú. Tie ne además una sucursal del Banco de la Provincia.

Vitivinicola del Alto Parana. Su producción es el té la yer ba mate, el vino, los citrus y el tung. Tiene hospital, dos farmacias, tres odontologos-tres médicos y un escribano. La Isla Caraguatay es el lu gar de atracción con que

Esta localidad tiene una población de 4.837 habitantes estando situada sobre la ruta nacional Nº 12 y a 246 ki lómetros de la ciudad de Po sadas Posee comisión de fomento, Registro Civil desta de Prefectura e iglesia catócamento policial, ayudantia

cionales Nº 315 y 352 y pro vincial Nº 75. Tiene oficina de correos, servicio eléctrico, puerto aeródromo de 900 me tros, biblioteca, cine y ones de servicio.

Se encuentra en la locali-dad el club Atlético Forestal, las cooperativas Yerbatera, de Consumo y de Eléctricidad hospital sala de Primeros Auxilios, farmacia, odontólogo y cinco médicos Su produc ción es la madera (pinos, eu caliptus y araucarias) y la

Localidad situada a 201 kilô metros de la ciudad de Posa das y sobre la ruta nacional Nº 12. Cuenta con 3.926 habi tantes, comisión de fomento destacamento policial y de Cuenta con las siguientes destacamento policial y de cooperativas: Agricola Mixta Prefectura, Registro Civil e de Té, Productores Unidos y glesia ca ólica.

cionales Nº 168 y 265 y las provinciale, Nº 52 y 67. Tiene oficina de correos, servicio electrico puerto aeródromo de 900 mi iros, biblioteca, es taclones de servicio y sala de cuenta, alojándose los turis Primeros Auxilios.

yo lo esperábamos a Ladislao; breves minuto santes de soltar amarras el barco, aparece Bystrovich con un valijin de mano y su valet con dos valijas grandes que fue tas que a ella concurren en tos hoteles Liesselotte, Los ron al fin cinco en total, un winchester y Paraisos y Helvecia.

dos escopetas enfundadas de calibres distintos. Ladislao había caído en el ardid que le creamos, estaba convencido de que iba a una especie de Africa poco explorada Los mozos de cordel llevaban cada uno una valija al camarote, tuvo Ladislao que andar con protestas con el comisario de a bordo, hasta que los baúles chatos pasaron a las bodegas. Llegamos a Posadas después de un

viaje apacible; nos hospedamos en el hotel de Barthe y alli, en cuanto nos individuali zaron, fuimos objeto de atenciones desacostumbradas; el gerente y demás personal se diluían en cortesias y se nos acopló un cicerone que no nos dejaba a sol y a som bra. Cuando fuimos al ajuste de cuentas, éstas no existían. Total, que no nos fue po sible pagar ni las consumiciones, respondiendo a las órdenes dadas por el comandante de Corpus.

### La contienda de las valijas

Teníamos que tomar la lancha "Viriato", de Novoa. Ocupaba Bystrovich un carruaje sólo para las cinco valijas y baúles de los chatos con grandes esquineros de bronce. En la "Bajada" de Posadas una valija rodó al callejón sin advertirlo el auriga. Menuda tremolina se armó en la chalana que nos iba a conducir al "Viria to"; por fin la desertora valija aparecio y allí no pasó nada.

El panorama del puerto de Santa Ana mantuvo maravillados a mis compañeros. del que Ladislao sacó numerosas tomas fotográficas; cuando llegamos a Teyucuaré, aquel espectáculo los colmó de asomoro, Bystrovich concluyó allí sus cajas de placas fotográficas. Y pensar que había estado al pie del morro, cuando mi padre extraía las urnas funerarias precolombinas, cuales han tenido destino desconocido des de nuestra casa de Santa Ana; pero mi tie rra iba a ofrecer a mis amigos millares de panoramas semejantes. Yo los esperaba cuando llegáramos al Iguazú.

Estábamos en el puerto de Corpus. Otra vez el problema del valijerio de Ladis lao. Ocupaban casi toda la canoita auxiliar del "Viriato". Por fin llegamos a tierra y allí no nos esperaba nadie. Un marinero de la Subprefectura era la única persona que se encontraba en el puerto. Nada se podía hacer con las valijas y baúles de Bystrovich, sino dejarlas en manos del marinero que cordialmente se encargó de ellas. Teníamos un plano proporcionado por el co mandante para llegar a su predio. Ladislao se habia calzado unos gruesos borceguies de suela, nuevos para colmo, vestido unos briches de denso tejido y una blusa de igual género, más un casco africano, por que en Posadas había considerado que entrariamos a la selva virgen.

Era medio día, habíamos tomado un buen refrigerio en el "Viriato". Hacía un

de un Tigre en Corpus RESULTO COMO LOS CUENTOS DEL LORO, COMO LA PESCA DE DORADOS DE CINCUENTA KILOGRAMOS, COMO LOS ASADOS LARGOS Y JUGOSOS Por el Dr. LULIO DE LLAMAS calor calcinante en pleno mes de enero. De acuerdo con el plano mencionado, parti

mos hacia el establecimiento del comandan te, Alva y yo con alpargatas y ropa muy liviana. Bystrovich como cazador africano, con el winchester en tercerola, una valija más grande que la nuestra y el neceser. Al poco andar, Ladislao era una fábrica de transpiración; temíamos en él los efectos de la insolación, no teníamos sal para evitárseia; lo prudente fue sacarle los borceguies que ya le habían hecho ampoilas, del mismo modo el blusón, todo lo cual lo pu simos en la valija de donde sacamos su calzado común para sustituir a los pesados borceguies. Se abandonó la valija a la vera del camino y seguimos la marcha bebiendo el agua cristalina y fresca de los arroyne los, hasta llegar al establecimiento del comandante, donde nos recibió una perrada

### Una noche toledana

Ladislao no llevaba mosquitero, alli na die lo usaba; Alva y yo colocamos los nues tros y dormimos esa noche lirones. Bistrovich amaneció sin dormir e ninchado da las picaduras de los mosquitos. Por una parte ,el humo que le habian hecho los peones lo afixiaba, y los mosquitos lo te nian a los saltos y cachetazos sin poder en contrar un arregio con ambos factores, hume v mosquitos.

Esperó Ladislao que abandonásemos una de nuestras camas para dormir la no che perdida y moderar así el mal humor con que se levantó y esperar al enviado a Posadas par que le traiga un mosquitero, alpargatas y varios remedios que se había recetado.

### Un tigre cebado en uno de los cerros

Después de habernos dispensado el co mandante infinidad de atenciones, de ha bernos acompañado a una gira que alcanzó el Iguazú, de acampar en muchas abras de la selva y de cuidar los caballos como si fueran nuestros ,ei comandante hizo prepa rar la caza de un tigre que dueño y señor de un cerro, que se había liquidado varios peones y tenía una tradición terrorifica, se gún nos refirió un viejo peón del aserra dero que tumbaba los rollizos en la morza de la sierra, quien nos trataba de disuadir de tal caza. Nos decia; "si el tigre se les viene encima sobre la empalizada. Uds. no cuentan el cuento en Buenos Aires".

Lo cierto es que los peones, de acuerdo con la ciencia local, construyeron tres em palizadas alrededor de gruesos árboles a la vera del trillo de las alzaprimas en el declive del cerro y a una distancia de un kilómetro cada una. La empalizada estaba hecha de palo a pique alrededor del árbol unidos los varejones con isipes y lianas, dejando aberturas como troneras. Dentro de esas casamatas superficial debiamos mantenernos cada uno de nosotros hasta darle caza al tigre que pasaría cerca, aco rralado por los perros, que sumaban más de veinte. En el primer fuerte de paio a pique estaba Alva, en el del medio el suscrito y en el de abajo y último Bystrovich. Alli nos quedamos con los winchester dis puesto a no dejar escapar al tigre cebado, era una noche de luna plena, estaba en el cenit. La perrada viene acorralando al tigre hacia nuestra dirección. No conocía más ti gres que los enjaulados y el espanto que causaban a las mulas en los campamentos de herborización de mi padre.

Los aullidos de los perros se acercan, entonces afine mi posición del arma, en eso percibo dos faroles rojos, eran los fen dos de ojo del tigre, que se advierten de noche en los gatos. Lo sabiamos por oftal mología que con esa expresión el tigre nos había localizado y definido. Fugazmente vuelvo a ver los dos faroles mencionados a más corta distancia y luego más adelan te, todo ello en un instante porque los pe rros acosaban a la fiera sin darle tregua, En tales circunstancias me quede helado, frio, cristalizado, endurecido, ni siguiera atiné a realizar punteria alguna y mucho menos a comprimir el disparador. Lo cierto es que el tigre pasó de largo hacia donde estaba emplazado Ladislao quien lleno de ánimo y coraje al ver los dos faroles de las retinas del tigre disparó su winchester como erró el tiro el animal iracundamente se lanzó sobre la empalizada y en unos segundos le tiró encima el montón de vare jones sin más perjuicio que algunas con tusiones simples y la calamidad de sus aflojamientos inmediatos neurovegetativos.

El tigre siguió la ruta marcada por la en cerrada del perrerio, hasta llegar a la costa del arroyo del fin del declive, donde espe raba al tigre un enano con un poncho enre dado en el brazo izquierdo y un puñal en la derecha con el que le asestó al corazón de la fiera, sin tantos resguardos perso-

Este relato de sucedidos hacen más de cuarenta años en mi tierra, con la gratísima compañía de dos colegas cuyos apellidos los consigno algo supuestamente, por obvios motivos, tiene la tonalidad de ciertas desabridas referencias sobre los loros y de los pescadores deportistas que apresan do rados de 50 ó surubies de 160 kilos con « las que se nutren muchos mentideros. Co mo se trata de un episodio real, he consi derado entregarlo a EL TERITORIO donde habrá de estar inmejorablemente regis-

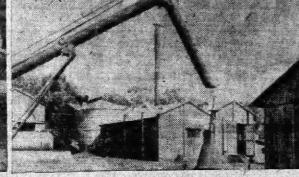
# Misiones es Diferente

*iiFeliz* Cumpleaños.!!

> Diario "EL TERRITORIO" A la Dirección y a todo el personal saluda en este día

IMPRENTA SAMUELITO





# SANTO PIPO TUNGOIL

SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA Capital: \$ 58.275.328.-

1.080 SOCIOS PRODUCTORES CON 9.100 HAS. DE PLANTACIONES EN PLENA PRODUCCION

Saluda en su 40º Aniversario a EL TERRITORIO

# -SUPERMERCADO —

Oportunas Ofertas Para el Ama de Casa..!

y Desea También FELIZ CUMPLEAÑOS a EL TERRITORIO

Posadas a Principios de Este Siglo

Entre Buenos Aires y Puerto Iguazú solamente podía via-

jarse en barcos. El transporte reclamaba paciencia y mu-chos días. Hasta que la Ruta 12 no permitió el desplazamien

to de automotores, allá por el año 1947, todo el movimien-

to se hacía por el río. Vemos acá al "Bell" atracando a un

alvidado puerto del Alto Paraná donde nos dejaba alimen-

tos, correspondencia, medicamentos y cargaba la poca yer-

ba de aquella época. Esta foto data de 1911.

con 3.929 habitantes, comi- vincial Nº 211. Está situada

sión de fomento, destacamen a 233 kilómetros de la ciudad to policial, Registro Civil e de Posadas. Cuenta con comi

encuentra ubicada sobre las una sala de Primeros Auxi-rutas, nacional Nº 14 y pro lios, farmacía y dos médicos.

Tiene las siguientes escue

las primarias: nacionales Nº 93 215, 264, 300 y 343 y pro vincial Nº 47. Posee cabina

rreos, servicio eléctrico, biblio

teca, estaciones de servicio sala de Primeros Auxilios y

el Club Deportivo Esperanza.

Tiene 3.839 habitantes y se

ciste departamento cuenta con 15.128 habitantes, es de cir el 3,5 de la población to

tal de la provincia. Dentro de sus limites se encuentran las siguientes localidades: Ita caruaré, San Javier, Mojón

Grande y Florentino Ameghi no. Es ésta una zona que adelanta paulatinamente, de

bido a que en la cabecera del departamento está instalada

la Cooperativa Acucarera, la que reune todo el producto cosechado en las demás loca

estafeta de co-

telefónica,

DOS DE MAYO

sión de fomento, destacamen

iglesia católica.

y biblioteca.

SAN JAVIER

to policial, Registro Civil e

Los establecimientos educa cionales con que cuenta son:

escuelas nacionales Nº 270 y 375 y provinciales Nº 9 17, 71 79 y 117 Cuenta con estafe-

ta de correos, servicio eléctri

co, aeródromo de 600 metros

ción la madera y el té. Tiene

Esta localidad se encuentra

ubicada a 135 kilómetros de

Posadas y sobre la ruta pro vincial Nº 2. Cuenta con co

misaría, sección de Gendarmeria, Ayudantía de Subpre

fectura, iglesia católica y Re gistro Civil. Tiene 7.720 habi

Posee los siguientes institu

tos educacionales: escuelas nacionales Nº 33; 55; 72; 85; 109; 143; 197 y 275 y Escuela

Provincial de Comercio. Tie

ne oficina de correos, central telefónica, parada de colecti vos, servicio eléctrico, aguas

corrientes en construcción, puerto, aeródromo de 1.000 metros, biblioteca, cine, esta

ciones de servicio y sucursal del Banco Nación. Los clubes Hércules, Fluvial y Juventud Unida, son las instituciones de más arrai go en la localidad. La Coope

rativa Azucarera, que funcio na desde hace algunos años, es la mayor fuente para la economía lugareña; además



Posee este departamento con 24.520 habitantes, lo que equi vale a un 6,4% de la pobla-ción total de la provincia. Se encuentran en él los siguien tes localidades: Dos de Ma-Capiovy Libertador Ge-al San Martin, Puerto Leoni, Ruiz de Montoya, Ga ruhapé y El Alcazar. Daremos información de los tres primeros ya que los restan-tes, carecen de mayor impor tancia y poseen escaso cau dal de población.

### LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Se encuentra a 148 kilóme tros de Posadas y sobre la ru ta nacional Nº 12. Tiene 7. 789 habitantes y cuenta con municipalidad, comisaría, sec ción de Gendarmería, destacamento de Prefectura Regis

tro Civil e iglesia católica. Los institutos educacionales a los que concurren los niños y jóvenes de la localidad, son los siguientes: escuelas nacio nales Nº 222, 228 y 234; pro vinciales Nº 25, 50 y 58; nor mal provincial Nº 3 y centro de capacitación Nº 11. Tiene

de correos. Cuenta con los siguientes clubes: Aero Club, Club So-En su seno se agrupan las

siguientes cooperativas e in-dustrias: Agricola, de Luz y Fuerza y Fábrica Citrex. Sus productos son: yerba mate, ci rus y tung. Tiene hospital, tres farmacias, cuatro odontólogos dos bioquímicos, cua tro médicos y dos escribanos. Los lugares de atracción a los que acuden los turistas en esta localidad son el Sa to 3 de Mayo y la Gruta de los Indios. Los visitantes se alojan en los hoteles Suizo. Suanno y 25 de Mayo.

Se halla situada a 133 kilo metros de Posadas y sobre la ruta nacional Nº 12. Cuenta

PRODUCTOS LACTEOS

Rivadavia 137 - T. E. 4533 - Posadas

SALUDA A

EL TERRITORIO

SEDERIA

# MIRIAM

SALUDA EN SU DIA A EL TERRITORIO

# CASA IMELIO S.R.L.

ELECTRICIDAD RADIO ARTEFACTOS PARA EL HOGAR INSTALACIONES ELECTRICAS

CORDOBA 157

T. E. 5239

Ø

Saluda al Diario EL TERRITORIO

cabina telefónica y oficina

cial Club de Pesca y Caza y Club Atlético Olimpia. Tiene cine, biblioteca, estaciones de servicio, aguas corrientes en construcción, servicio eléctrico y sucursales de los bancos Martens Nación y Provincia. Además cuenta con puerto y aeródromo de 750 metros.



"En el año 1906, para llegar a Posadas, la única via era la fiuvial. Existian en ese tiempo dos empresas de navegación pa ca pasajeros y cargas. La más importante era la de Nicolás y el "Asunción" y los pasajeros mimortante era la de Nicolás y el "Asunción" y los pasajeros de fuerte industrial Domingo Barthe. La primera tenía dos servicios semanales de Posadas a Buenos Aires con pasajes de 19 u 20 categoria que servian los vapores "Corumbá" y "Asunción". los que partian de la Dársena Norie de la capital fe leral los domingos. La otra es taba representada por los vapores "Guarani y "Lambare" con destino a Asunción del Pacon destino a Posadas, eran trasbord dos en el puerto de Corrientes a los vapores "Curumba" y la del Minanovición y los pasajeros con destino a Posadas, eran trasbord dos en el puerto de Corrientes a los vapores "Curumba" y la del Minanovición y los pasajeros del Posadas por la Combinación con el Corrientes a los vapores "Curumba" y la del Minanovición y los pasajeros de la Corrientes a los vapores "Curumba" y la del Minanovición y los pasajeros de la Corrientes a los vapores "Curumba" y la del Minanovición y los pasajeros del Posadas del Posadas a la del Minanovición y los pasajeros del Posadas a la del Minanovición y la del Minanovición y la del Posadas del Posadas a la del Minanovición y la los pasajeros del Posadas del Posadas del Posadas del Posadas del Posadas del las que se tendía un miserable colchón de cerda, con la mugre acumulada de todos los que ha bian dormido sobre el os. El primer vizja que realicé a estas regiones lo hice a bordo del "Lucero", que necestaba tres días — aegún el estado dei río — para llegar a Posadas, Apenas Instalado en el camarote, se me hizo la advertencia de que debia poner a buen re caudo medias, corbatas y objetos menudos en la valija, pues durante la noche aparecian ratas del tamaño de un pequeño gato y se llevaban todo cuando quedaba a su alcance a sus cuevas que tenían entre el cas co metálico y la cobertura de madera de los camarotes. A las madres que viajaban con hijos pequeños, se las alertaba para mantes que viajaban con nijos pequeños, se las alertaba para que se mantuvieran en constan te vigilancia, porque estos roe-dores mostraban gran predilec-ción por las orejas de los pár

> "En tan herólcos tiempos, los "En tan her sicos tiempos, los servicios de iluminación se ha cia con candelabros y "a la pá lida luz de una vela", pero ocu rria que en días de calor extremo, estas se derretían doblándose tristemente sobre la palmatoria colmada de sebo como en un renuncio total de ser vicio. En cuanto a las comidas es mejor no recordarlo. Segura mente estaban en relación con vicio. En cuanto a las comidas es mejor no recordarlo. Segura mente estaban en re'actón con el precio del pasaje que apenas costaba \$ 50, y \$ 95 toman do ida y vuelta. La pasaban mu cho mejor en cambio los aman tes del vino pues servian "blan cos" o "tinto" de La Rioja a discreción en grandes garra-las y... gratis. Apresuréremos a decir en justicia que entonces cincuenta pesos era mucho dinero, nuestra moneda tenía v representaba un valor real.
>
> En 1910, llegaban los primeros convoyes ferroviarios a Po sadas. La segunda ruta por la que se podía llegar hasta aquiche año en que las vias llegaban hasta la estación Caza Pa va en Corrientes, era por las mensajerias que arracaban de dicho terminal del F.C. Entre Rios o N.E. A. Nor Este Argentino.
>
> "La segunda emprasa de resultado de reconidad en proposada de reconidad en presentada en la contra del F.C. Entre Rios o N.E. A. Nor Este Argentino.

"La segunda empresa de narespective de Romania de Productores y Elaborado res de Té, siendo su produc-

Navegeción al Alto Paraná
"Desde Posadas ai Alto Parana, el movimiento de cargas
y pasajeros era servido por los
armadores Domingo Barthe con
los vapores "Edelina B" y "Feliz Esperanza"; Nuñez y Gibaja
con los vapores "España y "Sai
to" y "Juan B. Molas con el
vapor "Iberá", Los capitanes
que más se distinguieron en la
navegación del Alto Parana y

que más se distinguleron en la navegación del Alta Paraná y a Corrientes, tan liena de dificultades a veces fueron Don Andrés Almirón, de la empresa Barthe y "rey de los baquea nos"; Don Atanasio Redes, Don Luis Nicolay, Don Francisco de la empresa Núñez y Gi vaja; Don Jordán Hummel, Don Ricardo González Pereyra y César Guesálaga de la empresa Mola. Debe agregarse a estos nombres el de los hermanos Mancel y Lidio Salvado, Fodos los nombrendos han failecido, pero a ellos se debe en gran parte la gran pujanza que alcanzara en esos dias la navegación fluvial.

"La navegación por nuestro gran río es difícil debido a su fondo recoso, la fuerte correntada que lo caracteriza, las dificultades de algunos pasos como el remolino Santa Teresa y los liamades San Francisco Falso y otros. En invieran, la persistente niebla paraliza desde temprana hora todo movimiento de barcos.

Posadas en 1906

cuenta con una cooperativa de electricidad. La produc-ción es la caña de azúcar y Cuenta con Hospital farmacia, médico y escribano Los lugares de atracción con que cuenta son algunos ves tigios de las ruinas jesuíticas y los turistas que a ella con curren se alojan en el Hotel Provincial de Turismo y Hos

### pedaje El Patricio, ITACARUARE

Cuenta esta localidad con 2.491 habitantes y se encuen tra ubicada a 126 kilómetros de la capital de la provincia sobre las rutas provinciales Nros, 2 y 4. Tiene Munici-palidad, destacamento policial, puesto de Gendarmería, destacamento de Prefectura Regisiro Civil y capilla católi

A las escuelas, nacionales Nros. 32 y 127 y a las provin-ciales Nros. 31 y 51, concurren los niños del lugar. Cuen ta con central telefónica, oficina de Correos, para de co lectivos en construcción servicio eléctrico, puerto y esta ciones de servicio.

El Club Central y Cultural Buena Vista, reune a todos sus socios de la localidad. La Cooperativa Agrícola recibe el producio (yerba mate y té), para su ulterior elaboración. Cuenta con sala de primeros

Explotaciones Forestales
Hastá 1906, las explotaciones
forestales las realizaban las em
propesas Barthe, Núñez y Gibala en pequeña escala y en territorio argentino sobre el Alia
Paraná, y, en forma intense,
en territorio paraguayo donde:
el inductrial Barthe era propietarto de cientos de leguas de tario de cientos de leguas de montes virgenes en maderas y

BIBLIOTECA PUBLICA

en ferritorio paraguayo donde in monotes virgenes en maderas y yerha.

La exploitación de los oscurs elementos primitivos teles como los carros sila-prima de dos ruedas tirades por muisa. La provieción consistis solamente nisa aceptación en la plaza de consumo de Buenos Aires, Rosario y Montevideo. Los exigen de la parte de consumo de Buenos Aires, Rosario y Montevideo, Los exigen de la parte de consumo de Buenos Aires, Rosario y Montevideo, Los exigendoria de "mensues", "capangas, guitarras y bebidas fuertes.

La industria madereca, fanto de Misiones, como de los países vecinos reclamaba de los procesos de la parte de consumo de Buenos Aires, Rosario y Montevideo, Los exigendoria de "mensues", "capangas, guitarras y bebidas fuertes.

La industria madereca, fanto de Misiones, como de los países vecinos reclamaba de los montes de la parte de consumo de Buenos Aires, Rosario de concultadas en la parte de consumo de Buenos Aires, Rosario de consumento de la parte de la monte de la consumenta de la completa de la monte de la m

En el año 196, yo apenas contaba 21 años y, junto a mi padre don Émilio Grobil, como gerente de la Compañía de Ma deras del Alto Paraná S.A., nos

De Las Misiones

chos repudiables en este as-pecto, pero cabe aqui la mani festación de que en la Compa ñía Maderera del Aito Paraná de la que yo fui miembro, na da sucedió que pudiera quedar como imputación de orueldad o injusticia hacia el hombre de trabajo. Los chaques viglentos contaba 21 años y, junto a mi padre don Emilio Grobil, como gerente de la Compañía de Ma deras del Alto Parana S.A., nos incorporamos a la vida regional para dedicarnos a la explotación forestal de una extensión de 250.000 hectóreas en una región semisalvaje en el Alto Parana, donde, machete en mano y un gran entusiasmo para el trabajo, acompañé a mi pa dre debiendo trastadarme a Po

a "EL TERRITORIO"

Gran diario misionero... salud!

BAR IMPERIAL

UN LUGAR TRADICIONAL EN POSADAS

CASA

# COHEN

La casa más surtida y mejores precios de Misiones

Augura Felicidades a

EL TERRITORIO

dismo de su tierra y del país. Es uno de los veteranos co-

He pensado días y noches, la naturaleza parcela el pre durante muchos años, como preservar los bosques autóc tonos que aún quedan nuestra querida provincia de más; Ejemplos así, a monto-Misiones. Es un problema ar nes, tuvimos en las provinduo que es necesario resolver lo antes posible Tenemos ejemplos palpables de lo que pasado en otras provincias argentinas, que, cien años atrás estaban cubiertas de inmensas extensiones de bos ques naturales, y que, con el saparecido para siempre, ré-correr de los años, una tala despiadada de los mismos, mentaciones de costumbre. redujo esas áreas boscosas, de tal manera, que el cuadro profesores eminentes, escrito que presentan hoy, es de desolación, ruina, períodos de in tensa sequia, y de toda la se cuela que trae aparejado, don de en vez de bosques, campi has lujuriosas, rientes arro-yos, caudalosos ríos encontra mos un cuadro monótono de pampa abierta, sin un árbol, tierras resecas, animales en estado de completa debilidad y habitantes desilusionados!

Un señor X compra una inmensa extensión de tierra cu tros más. bierta de bosques. Lo primero El eminen

Es un espectáculo apocalipti-co del llamado "progreso". que trataré de explicar de la

siguiente manera.

die, y vende a futuros pobla dores. Pobres inmigrantes que encuentran tierra y nada cias de La Pampa, Rios Santa Fe, Santiago del Estero y Tucumán, Misiones corre a pasos agigantados, por el mismo camino. Y cuando llegue el día en que todos los bosques autóctonos hayan de Muchos hombres de ciencia.

res sablos, hombres de gran visión, han bregado por me dio de libros, conferencias, periodismo, etc. por la pre servación de los bosques, so bre todo los naturales, por esa masa boscosa, legada por Dios que es la que regula las precipitaciones pluviales. y por ende, regula el lima. En nuestro país citareros a Sar miento, Francisco Moreno, Eduardo Holmberg Marcos Sastre, Carlos Thais, Clemen te Onelli, Lorenzo Amaya, Or lando Williams Benito J. Ca rrasco, Próspero G. Alemandri, Alejandro Bergalli y o-

El eminente hombre de cien cia, don Martin Gil, decia en dolo, para hacer dinero, y con ese dinero ir amortizando la deuda contraida. Cuando to les y Sequias" "De todos mo do esté cortado, cuando de dos, y por lo pronto, la fun esos árboles ya no queden si ción blen hechora de los bos no las raíces que ya volverán ques en el terreno meteoro a alimentar a esos colosos de Pasa a pág. ONCE 5º Col.

Misiones es Diferente

# GRAN MUEBLERIA

Sarmiento 379 y 364

Tel. 5927

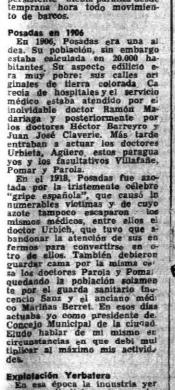
SELECTO SURTIDO

AMPLIOS CREDITOS

MUEBLES METALICOS PARA OFICINA

LINEA AMERICANA "CHYC" PARA COCINA

# **POSADAS**



Explotación Yerbatera

En esa época la inquistria yerbatera se limitaba a la cosecha en yerbatera se limitaba a la cosecha en yerbates naturales, pues reción en 1910 se iniciaron las primeras pruebas de plantación en campos y montes próximos a Panadas, La primera plantación la lievó a cabo el fuerte comerciante e industrial don Pedro Núñez, en su establecimiento de Santa Inés, También la empresa Domingo Barthe lo ensayó en el campo El Porvenir y más tarde la firma Martin y Cia. en puerto Mineral y Palacio Hnos. en San Ignacio.

La explotació yerbatera en el

en Sar Ignacio.

La explotació yerbatera en el Alto Paraná en el Brasil, sobre el río, se efectuó en Puerto San Prancisco por el industrial Pedro Núñez en Puerto Santa Elena, por la empresa Barthe. En territorio argentino los primeros fueron don Alfonso Guar diola en Puerto Piray, don Dia



PACHECO Hermanos S. A. I. C. I. F. & A.

CONCESIONARIOS FORD

**BUENOS AIRES 78** 

POSADAS (Misiones)

. Mucheducativos vide-investigación.

# TENERIFE

por Gualterio Gessner

Tenerife es la mayor de las nete islas Canarias. Se ha-dan aproximadamente a una distancia de mil cien kilóme tros al sur de Gibraltar y a solo cien kilómetros al oeste continente africano.

Los griegos, que eran filó sofos, artistas y comercian-tes ya fueron hasta las is-las; los romanos, que eran conquistadores y más firmes tierra que en el mar, no atrevieron navegar hacia ellas y las conocieron por la literatura griega. Pocos iuga res del mundo despertaron tanto la fantasia de los hom bres como las Islas Canarias, los poetas de la antigüedad colocaron en ellas los Cam pos Eliseos (Homer) las Hes pérides (Heródoto) y muchos las llamaron Islas de los A-fortunados (Plutarco), nombre que quedó hasta nuestros

Islas vólcanicas están si-tuadas dentro del "gulf stream". La temperatura del mar prácticamente no tiene varia ción en todo el año y oscila entre los 18 y 20 grados. La diferencia media de tempera tura del aire entre enero y es de 4 a 5 grados. Prácticamente una primave

### Agua potable

Tenerife tiene una superfi cie de 3.208 kilómetros cua drados, (Misiones 29,801 km. cuadrados) de los cuales por lo menos un 30% es improductivo por el volcán Teide, que domina la isla y que tie ne 3.714 metros de altura. Es la montaña más alta de Es paña. Es un volcán quieto, si bien en 1909 y en 1949 se conocían pequeñas erupcio-nes. Cuando Colón pasó en 1492 casi tanto tiempo en las Islas de los Afortunados como necesitaba navegar de ellas a América, anotó en su libro de abordo de la "San ta María" que el Teide es taba en erupción. No se atreviò ir a tierra en Tenerife y lo hizo en Gomera y Hie-rro. El Teide es un volcán so bre otro volcán y dentro del cráter del primero que es el mayor del mundo con u-na circunsferencia de 75 kietros, se levanta el pi co. Casi siempre tiene un po co de nieve. Las erupciones volcánicas deben haber sido tan violentas que se forma ron enormes galerías subterráneas que en millones de años se llenaron con agua y que constituyen una gran ri queza. Se habla de minas de agua. En efecto, toda el a las virgenes descendían de



gua de riego que se usa en la isla para los cultivos, pro viene de estas galerías. Tene rife vive de su reserva de agua. Además de esto suminis tra a los barcos q' vienen de América del Sud y América Central unas 450,000 tonela das de agua fresca potable.

La población indígena se "los guanches". Sobre llama su origen hay muchas discu siones sin haber llegado a una conclusión definitiva. Los guanches embalsamaron sus muertos y los colocaron en las galerías del Teide, costumbre que solo se conoce en Egipto y en el Perú. Eran ar tesanos, hicieron cerámica sin torno, telares y vestidos que demuestran gran habili dad Sin embargo y a pesar de que con el tiempo bueno se ven perfectamente las de más islas no hicieron ningún ensayo de construir barcos o solo embarcaciones primiti-vas, Quizás era tan felices que no querian salir de su is la. Entre sus costumbres se puede destacar que las muje res tenían tres hombres. Ca da hombre era el primer mes conyuge, el segundo servidor de la mujer y el tercero go

Tenían virgenes sacras que después de cierto tiempo po dían casarse. Cuando había sequías largas las hay en las islas a veces de varios años,



Bananal

Misiones es Diferente



El Teide

sus grutas desnudas y flage laban el mar para provocar lluvia. Eran monoteistas y lluvia. Eran monoteistas y creyeron en el bien y en el mal. El nombre Teide es una deformación del guarche "echeyde" que significa infier no. Tenían un rey que se lla "mensey" y que solo po dia casarse con una muier de sangre real. En su defecto de casarse con una herma

La historia de la isla es su mamente pintoresca y es de

llorquinos, los portugueses, los normandos y finalmente, los españoles que se queda los españoles que se queda ron con las islas. Muchas in ron con las islas. Muchas in vasiones posteriores fueron ensayadas y una de las más memorables es la de los in gleses en 1797. El invencible almirante Nelson, que hizo temblar a Napoleón, perdió en el puerio de Santa Cruz de Tenerife su brazo derecho por una bala de cañón y su retirada es la única derro su retirada es la única derro ta en su gloriosa cadena de

### Sangre de draco

El suelo de Tenerife es su mamente fértil. La población de la isla, que se estima en 500,000 almas actualmente y la cual un 40% trabaja la agricultura, ha hecho una obra magnifica. En los últimos 30 años la iniciativa particular invirtió 2.000 millo nes de pesetas en perforacio nes y 1.000 millones en cana les. El largo fotal de las ga lerías que penetran bajo el macizo del Teide miden unos Los primeros navegantes que pusieron pie en Tenerife llevaron esclavos pero tam bién "sangre de draco". El draco (Draceana drago) que

s' pesar de su apariciencia es una liliácea, es uno de los po cos árboles que quedó de la era terciaria. Alexander von Humboldt estimaba el famo so draco hoy destruído, en la Orotava en 10.000 años, que según opinión de actua-les botánicos, es exagerado. No obstante ello, dan al dra-co de Icod unos cuatro mil años. La savia coagulada del draco fue en el tiempo de la alquimia un remedio famoso y hasta se decia que curaba la lepra. Se pagaba su peso

# **CHURRASQUERIA**

A LA ENTRADA Y SALIDA DE POSADAS...

Saluda en su día a EL TERRITORIO

PARA MUEBLES MODERNOS

CLASICOS

Unicamentel HAH MUEBLERIA LONDRES

RECIBIENDO CONTINUAMENTE LAS ULTIMAS NOVEDADES

SU ADHESION A LOS 40 AÑOS DE "EL TERRITORIO"

**BOLIVAR Y JUNIN** 

POSADAS



COLON 471 - T. E. 6291 POSADAS

# Posadas 1965

co" pasó de moda en Europa, se descubrieron plantas que suministraban colorantes y el tráfico entre las islas y Eu-ropa era muy intenso. En a quellos tiempos las Canarias también se llamaban "islas purpureas".

Luego vino la era del azúcar, las Canarias eran uno de los más importantes ex-

igual que oro metálico en Eu las primeras plantas de ca-ropa.

Cuando el "saugre de draro relativamente pronto se de bio abandonar este cultivo, no pudiendo competir con el azúcar de Cuba y América Cantral, donde se producía a un costo muy inferior, sin problemas de riegos y terra-

Vino el tiempo del vino. Durante mucho tiempo el vi no de las Canarias fue el pre ferido en la corte de Inglate rra. Shabespeare cantaba de su bonanza y otros poetas del continente como Voltaire. En portadores de azúcar para la época del vino se \*espobla Europa. Colón mismo trajo ron los montes naturales en la época del vino se despobla

# Para que Mañana...

tras selvas".

royos corran como los

La ley en cuestión podía ser sancionada por la Cámara de Representantes de la Provinen la siguiente forma: Art, 19 Prohibense las explotaciones, tala o corte de arboles y bosques, en las már genes de todos los ríos y arro yos de la Provincia de Misio

Art. 2º El río Iguazú queda dentro del Parque Nacional del mismo nombre por lo cual se entiende, que en esa región no debe ser talado ningún árbol.

Art. 3º Prohibense las explo taclones, tala o corte de árbo les y bosques en las cumbres y laderas escarpadas de las Sierras del Imán, Grande de Misiones y de la Victoria.

Art. 4º Obligase la enseñan

Art. 49 Obligase la enseñan de la materia Bosques en 5º y 6º grado de las escuelas fiscales y privadas de la Pro

Art. 5º Obligase la forma-ción de Parques Comunales en todos los municipios de la Provincia, dando preferen

la Provincia, dando preferencia en los mismos a la plantación de especies autóctonas.

Art. 6º Institución obligato ria del Día del Arbol no como fiesta sino como día de dicado a la plantación de ár boles en los parques, plazas y calles de los pueblos y ciu dades de la Provincia.

Art. 7º Gravosas multas a los que infrinjan la Ley.

Descaría que toda la provincia de Misiones se convirtiera en un inmenso Parque Nacio nal, doude todos los habitantes del país, pudieran pasar los momentos más felices, en alegres vacaciones aumque sea una sola vez en la vi-

sea una sola vez en la vi-

Monte Grande (Provincia de Buenos Aires), Abril de

Art. 29 El río Iguazú queda

Viene de pag. DIEZ 9º Col. Waterman, previno a las nalogico es indiscurante, pues ciones latinoamericanas QUE
son ellos los reguladores y deben cuidar de no destruir
sus recursos naturales al pro
mover su industrialización,
"Talamos indiscriminadamen
te nuestros bosques, inutilizamos invalorables extensiones
ques la virtud de regular las
lluvias como también la de
provocarlas, de morigerar las
altas temperaturas". altas temperaturas".

El profesor Rudolf Kain, en "La Nación" en "El problema forestal en la República Ar-gentina" "El Día del Arbol debe ilustrar al pueblo, ciéndole ver que la destruc ción de las selvas es un sa-crilegio, un crimen de lesa patria y un atentado contra los intereses de todos los habitantes, que es un deber pa triótico contribuir a la conservación de lo que existe, y proceder, donde quiera que fuese posible, a nuevas planta ciones de árboles y de bos-

Sir Julian Huxley argumen ta que los paisajes naturales que dan al hombre placer y soledad son tan importantes como los recursos materiales, y que en realidad el hombre ha estado destruyendo paula tinamente su medio ambiente durante la mayor parte de su historia".

El director de la Fundación Nacional de Ciencias de Esta dos Unidos, doctor Alán T.

gran escala, usándose la ma plantación de bananos es al dera para fabricar barriles. En la segunda mitad del siglo XIX aparecieron enfersaparecieron las plantaciones. Sin embargo gran parte de las cepas de la América lati descendieron de cepas de na las Canarias.

BIBLIOTECA PUBLICA

Vino la era de la cochini lla (Cocus Cacti). La cochi nilla es un parásito de los cactos que crecen en climas secos con gran abundancia. Secado y pulverizado se fabri ca de ellos un colorante muy fuerte de color de un carmin saturado. Fue un artículo su mamente buscado y la expor tación de las islas alcanzó más de 5,000,000 de libras en 1870. Con el descubrimiento de

Los tiferenos son una población laboriosa y a pesar de muchos contratiempos siempre se adaptaron a su época y siempre encontraron una solución cuando un pro ducto que dominaba en la e-conomía de la isla, fracasaba por una razón u otra.

las anilinas terminó rápida-mente la floreciente indus-

### no permitan que ello ocurra con vuestros bosques y vues

Veremos como se defienden Hemos llegado al convenci actualmente. El cultivo de ma miento de que los bosques na yor extensión es la banana. turales además de dar al pai saje las características probras magnificas y muy inten pias de la región (ejemplo: el hechizo del paisaje misione-ro) regulan las lluvias, amino ran las velocidad de los vien tos debilitan los fuertes casivas. Prácticamente remueven la tierra hasta la profun didad de un metro se procura nivelar la tierra y se hacen pequeñas terrazas para el lores estivales y evitan la ero sión de las tierras. En Misioiego. En una profundidad de 50 centimetros he visto colones, ya el desmonte de los bosques ha llegado hasta el car piedra pomes, que hay en grandes cantidades cerca del Teide. Esta capa de piedra limite; quedan pocos bosques autóctonos, pero... todavía al pomes retiene la humedad. En la costa sur de la isla go se puede hacer para que el paísaje misionero sea siem pre el mismo, hermoso úni-co como Dios lo hizo. No permitamos que los ríos y a-rroyos corran como los de que es la más seca, ponen so bre las terrazas una capa de hasta 30 centimetros de piedra pomes y esta capa retle ne la humedad de la noche la Provincia de Buenos Aires y de esta poca humedad vi-ven las plantas y veremos inpletamente desprovistos de ese festón verde que ador nan las riveras de los nuescomo viven. En el cultivo de la banana se usan, en gran escala, abonos químicos (fostros. Es necesario que una sabla legislación, preserve pa-ra siempre a nuestros rios y fatos, nitratos, calcio notasio, hierro). El costo de una arroyos de sus bosques natura

to y alcanza alrededor de 150.000 pesetas con amortiza ciones. Sin embargo el resul medades en los viñedos y de tado vale la pena. La bana mes y ya de edad. Todas las na de las Canarias es con siderada como la mejor en el mercado europeo. Las islas tienen la más alta producción mundial por hectáreas, lle-

gan a 36 toneladas de frutas por hectáreas y el Brasil los sigue como segundo pro portadas por camiones en lu ductor con unas 28 toneladas. gares de empaque, donde hay ductor con unas 28 toneisuas.

Casi diariamente se ven en el puerto de Santa Cruz de jas de pino. Los racimos que Tenerife barcos que vienen a pesan hasta 60 kilos se llemanas para Europa.

nan con estas agujas de ma Pero no solo cuidan el culti nera que una fruta no puevo como se cuida una quin de tocar a la otra, y prepara ta; los cuidados van hasta el do de esta manera el racimo último detalle. En los mon es embalado por fin en pa tes destruidos en el tiempo (Pasa a la página DOCE)

agujas que que caen de los árboles se juntan sistemáti camente y he visto mujeres que estaban barriendo en los tratara de un piso de casa. Todas estas agujas son trans

forestación ejemplar, con un

pino pariente de nuestro pi no Elliotti. Hay montes enor

### PASTELERIA

# Montserrat

San Lorenzo 273 Tel. 4091 Posadas

Saluda a "EL TERRITORIO"

en su 40° Aniversario

### DESPENSA SAN MARTIN

TEL. 4655

Se adhiere al 40º aniversario de EL TERRITORIO

SECCION IMPRESIONES SISTEMA "OFFSET"

Nos especializamos en:

**AFFICHES ETIQUETAS FOLLETOS PARA PROPAGANDA MEMORIAS - BALANCES ORDENANZAS ESTATUTOS** CIRCULARES

Trabaĵos de calidad. Gran rendimiento. A todo color.

COLON 38

TEL. 3550

**POSADAS** 



- POSADAS TEL. 3448 COLON 50

MISIONES

VENTA Y REPARACION DE MOTORES FUERA DE BORDA AGENCIA DE MOTOSIERRAS "MAC - CULLOCH" ARTICULOS DE PESCA Y HERRAJES PARA EMBARCACIONES -

IMPORTACIONES — EXPORTACIONES

### (Especial para EL TERRITORIO) EL POSADAS DE AYER

En Recuerdos y Anécdotas de Don Ramón Ruda Dorrego

En el interior de esta Foto-grafia "Dorrego", que todo el nundo conoce y en la cual se la retratado a medio Posadas, lo hay solamente un fotógra o, hay todo un pasado de la fudad en recuerdos y anécdo-

Si ustedes nos acompañan; va

Si ustedes nos acompañan; va mos a entrar.

El dueño del negocio, nos re cibe en un amplio salón, cuyo zócalo se corona de fotogra fías de damas y en el centro del cual un mostrador y estantes repiten la presencia de muestras escogidas.

Doh Ramón Ruda Dorrego, que es quien nos haze pasar al interior del negocio, será él interiocutor de este reportaje que se desilza sin tropiezos, pues al principio somos nosotros los preguntones y al final es él quien hace el gasto de un diálogo vivaz y chispean te

te.
Pero debemos advertir antes,
que don Ramón tiene 86 años
de edad y continúa trabajando.
Parece que el trabajo qo hace
mai, como pudieran pensar los
que a los treinta años están an
gustiados por la jubilación. Al
contrario El trabajo es la sal que ganamos es que nos regalan ras el esfuerzo es reparador que el reparador que el un día de contar holgar sin objeto. al objeto esencial

¿Donde nació, don Ramón? En Itati Corrientes, pero Itati Corrientes, pero 1911 estoy en Posadas. mo era Posadas en aquel

No sabria decide con la cactitud de un eronista minu doso, pero era una linda ciuded. La habitaban gentes buenas, Reinaba entre las familias una gran cordialidad y los conceptos de amistad, honor y respeto mútuo estaban presentes y eran norma de convivencia. Muchos de eso, señores, se ha perdido... se ha perdido... Nos han dicho que ustad fue un gran tirador al bianco... Y como la mejor respuesta, al señor Dorego nos pone en

señor Dorego nos pone en manos viejo recortes de dia al senor Dorego nos pone en las manos viejo recortes de dia rios y unos diplomas conquista dos en justas de stand en las que represento a Misiones. Su arma fue el mauser reglamen tario. Uno de esos recortes es del diario "La Prensa" del 23 de enero de 1926, cuyo texto está ilustrado por un retrato del tirador que luce un respin gado bigote renegrido y una postura bizarra. El diario da cuenta que en el torneo de tiro al blanco efectuado en San to Tomé por iniciativa de la Li ga Patriótica y el Tiro Federal de dicha localidad, la medalla de oro asignada por "La Prensa" al ganador, fue conquis ada por Dorrego. El concurso

efectuó durante los me-de noviembre y diciembre de 1925.
Entre otros recortes hay a gunos de EL TERRITORIO, cui dadosamente conservados.

Aquí vemos otro frofeo del año 1928

año 1938

— Sí, es el de la medalla de oro donada por el gobernado-Barreyro para el primer premio en el certamen de tiro al blan co con fusit y que yo gané. En esa medalla estaba estampado el primer cuño oficial de la provincia de Misiones.

— Aquí vemos que actuó en Rosario...

Rosario...

— En el año del 'Centenario fuimos a esa gran ciudad santafecina varios tiradores de Po sadas. Desafortunadamente los compañeros no me ayudaron a traer un premio de equipo, pero yo personalmente defendi la representación con hono!. Penoso es decirlo pero es la verdad.

— Algunas anécdotas ajenas a

— Algunas anécdotas ajenas a su profesión y a la de su de porte favorito? - Si; algunas que tal vez vai ga la pena contar;

EL GOBERNADOR LOPEZ

Don Ramón estima que uno de los hombres más notables que conoció en Posadas fue el gobernador Gregorio López. que conoció en Posadas tue es gobernador Gregorio López. Cuenta que era sumamente rec to, correcto y de una notable hombria de bien. "Creo, dica Dorrego, que Misiones no volverá a tener una figura de tan sobresaliente conducta. Du rante su gobierno se aplicaron las leyes sin excepciones, fue ra a quien fuera. Odiaba los chismes, No aceptaba las mur muraciones y castigaba a los que perdian el tiempo metiéndose en lo ajeno con descuido del propio deber. En una ocasión, un empleado de la Casa de Gobierno (en aquel tiempo con muy pocos agente) tuvo ex presiones agraviantes para otro, que se consideraron injustas. El gobernador bace llamar a los dos, acusado y acusador y...

los dos, acusado y acusador y, aquí el episodio: Usted lo conoce a este se

— ¿ Usted lo conoce a este se nor? — preguntó López, seña lando al acusado. — Si señor. — ¿Es rierto que usted ha dicho de él tal y cuál cosa? Y aquí vino el turbarse del interpelado y caer en una serie de confusas y torpes rectificaciones. Cuando el difamador quedó enredado en sus propias palabras el gobernador sen tenció: — Puede irse, y usted ocúpese

Puede irse, y usted ocupese — Puede irse, y usted ocúpese más de lo proplo y menos de lo ajeno. Mis empleados son pa ra honrar a la administración y no para verguuenza de ella". PAGAR AL SASTRE

Y Don Ramón nos cuenta es



Entre los recuerdos de. . Hógrafo decano figura esta toma: Es del vapor "Uruguayo" y data de 1912. Está amarrado en lo que con el tiempo sería puerto de Posadas.

"Cierto día me vino a ver un sastre amigo lamentáncose de que un oficial de policía no le pagaba los \$ 48 de un traje que le había confeccionado. Véalo al gobernador", — le aconseié vo. isejé yo. ¿Al gobernador por tan po

- ¿Al gobernador por tan poca cosa?

- Para el gobernador no es poca cosa una trampa.

Y el sastre se fue al primer magistrado que lo recibió amabiemente. Enterado de su cita, de inmediato mandó a llamar al oficial y aquí el episodio:

- GOBERNADOR ¿Usted conoce a este seño! - OFICIAL :Si, gobernador, lo

conozco.

— GOBERNADOR: Es cierto que le debe el importe de un traje desde hace seis meses?

— OFICIAL: Si, señor.

"Inmediatamente el coronel Gregorio López mandó a llamar al tesorero de la gobernación que llegó al instante, ordenando:

GOBERNADOR: Señor teso rero, pague a este sastre la su ma de \$ 48 que le debe el ofi-



En 1910 Dorrego tomó esta nota gráfica en la "Isla Cañeto" Allí veranesba la gente importante de Posadas. Lo vemos aquí al dueño de la isla (el morocho de la derecha) con el doctor Héctor Barreyro, quien más tarde sería activo po-lítico, gobernador, presidente municipal y ciudadano dis-tinguido de nuestra capital.

Lumicop

LA UNICA CASA ESPECIALIZADA EN LA PROVINCIA

GESTETNER

MAQUINA MIMEOGRAFO DUPLICADORA ELECTRONICA

COPIAS DE PLANOS

COPIAS DE DOCUMENTOS

cial Fulang y descuențelo de sus haberes, y usted senor ofi cial vaya a la guardia y entre gue su uniforme. Queda separa do de su cargo.

otras figuras de aquel fiempo, Don Ramón?

— A decir verdad, necesitaria muchas păginas para reflejar los conocimientos personales for do de su cargo.

Otros recuerdos

— ¿Nos podría citar algunas de al pasar junto a mi en un

pel muy fuerte y las bananas llegan a Europa sin man cha alguna y como se sacan de la planta. (El banano no es un arbol sino una planta). Todo estos trabajos se com pensan por su precio. He vis to en Europa que bananas de las Canarias valen hasta tres veces más que las del Brasil. Interesante es observar que predomina, como en Es paña también la propiedad chica. En Tenerife hay 7.000 plantadores con menos de un cuarto de hectárea, 3.000 productores que tienen super ficies entre un cuarto y una hectárea y solo 1.000 planta

tenando alganti esteca n Julio Benavides, subpre-

mienzan su carrera desde aba-jo y genan su fortuna y su pres tigio con una obin tesonera y honrada, son a mi juicio los ciu dadanos más respetables de una colectividad.

En eso l'egan personas que lesean fotos. Don Ramón Ruda

Dorrego, con sus 86 años va a atenderlos. Pero antes nos des

Fue on Lamore

En el año 1961 Tenerife exportó 180,000 toneladas de frutas y junto con la Gran Palmas, más de 300.000 tone

dores con más de una hectá

Los tomates

POSADAS

En su importancia sigue el octubre a fines de mayo, de tantes los países de exportaproducen ellos mismos tomates. Es notable que lo tipo de tomate, una fru ta más bien de tamaño chi y los productores compran las semillas en Europa. La pro-ducción de la isla es sorpren dente. En 1961 Tenerife solo producción por hora de 28.900 exportó 50.000 toneladas de cigarros. En 1961 Tenerife ex

Canaria, 170,000 toneladas. En el año 1962 Tenerife exportó 5.000.000 de cajones de toma

La producción efectiva es ción; el consumo interno es altisimo. En la época de exportación, en enero 1964, se pagaba el kilo de to mates en el mercado con cua tro pesetas y entre mayo y octubre puede bajar hasta dos pesetas.

Otro artículo que tiene im portancia para el balance co mercial es la papa. En terre nos irrigados, una hectárea produce hasta 100 toneladas de papas de muy buena cali dad. La exportación de papas alcanza a unas 40.000 neladas, entre Tenerife v Gran Canaria.

Muy interesante es el cul tivo del tabaco que está ga nando cada día más no España tiene con Cuba tomate. En las islas se pue un acuerdo desde hace mu-de producir todo el año to chos años y en España siem mates, pero la exportación a pre se compraban los puros Europa a los Estados Unidos (no se dice "cigarro") de Cu y el Canadá es limitada de ba, más baratos que en el resto de Europa. En estas bido a que en los meses res condiciones era difícil com petir en España con el tabaco. Sin embargo lo lograron perfectamente y los cigarros de las islas están ganando te rrenos. Son excelentes y mu chos apasionados fumadores co y de superficie absoluta me aseguraron, que prefiemente lisa. Interesante es ren los cigarros de las islas que las semillas de las islas a los de Cuba. También fa-degeneran muy rápidamente brican cigarrillos. En 1961 Te nerife exportó 1250,000.000 pa quetes de cigarrillos. Teneri fe tiene una capacidad de

De como los Argentinos Podríamos Perder el País

Aunque parezca un relato de ciencia-ficción, la conje tura no deja de apoyarse en hechos ciertos. Cuando un hembre flota en el vacío; cuando un proyectil disparado desde la tierra consigue caer en el cráter de un volcán de la luna, la ciencia-ficción puede transformarse en ciencia

La conjetura se basa en que el progreso técnico hace im posible una guerra de las características de las dos últimas, porque ningún país se decidirá à destruir a su enemigo al

precio de su propia destrucción. En tanto la paz se afianza, el crecimiento de la población mundial sigue su progresión geométrica, acelerada por el más alto promedio de vida, y la necesidad de alimentos adquiere contornos tan graves que la iglesia ca tólica, con la sabia prudencia que la distingue, ha comenzado a reconsiderar su doctrina relativa al control de los

¿Cuántos habitantes tendrá China dentro de cincuen ta años? ¿Cuántos tendrá la India? ¿Con qué se alimenta rán esos pueblos numerosos que ya conocen el castigo del hambre? (En vastas regiones del Asia la dieta diaria de millones de personas consite en un puñado de arroz her

vido y algunas algas). Frente a aquellos países superpoblados al máximo, la Argentina presentará "al cabo de medio siglo, una pobla ción de cincuenta millones de habitantes, que aparecrán co mo perdidos en medio de un teritorio inmenso y colmado de recursos potenciales. No es descabellada fantasía, enton ces, la de pensar que podrá ser obligada a absorber los excesos de población de otros países en una proporción desfavorable para los nativos. Y ese sería el momento en que los argentinos se vieran desbordados en su propia tie rra y perdieran al país.

La lógica en que se funda esta fantasía parece incuesmucho mayor que lo que in tionable y los plazos que demanda el verla convertida en dican las cifras de exporta- realidad podrán ser fácilmente excedidos por los adolescentes de hoy. Sin embargo, vivimos enzarzados en luchas pequeñas, adormecidos por pequeños éxitos anecdóticos—se recuperó la industria automotriz, se produjo un poco más de cemento, el desempleo se ha amortiguado-; sin visión, sin ánimo, sin fe para dar el gran salto que nos otorque poder de decisión, dentro de cincuenta años, en el foro de las grandes potencias. Malgastamos nuestras energías en debates estériles mientras nutrimos los cánce-res de nuestra economía —la burocrácia, los ferocarriles, ese sarcasmo llamado previsión social— y cultivamos nues tra propia ruina.

¿Qué pensarán de nuestra generación los argentinos del futuro?, se preguntó alguna vez, en una resonante conferencia un distinguido dirigente empresario. Hoy la respuesta se ve clara: lo menos que pensarán será que

portó 35.000.000 eigarros.

Las Islas Canarias son un ejemplo de lo que el hombre puede conseguir con perseve rancia, amor a la tierra don de vive y, sobre todo amor a su trabajo. Mucho se ha hablado en nuestra época y con toda razón de mejorar bajan el suelo. Pero este pro blema central de nuestro si glo no se resolverá nunca en carándolo solo del lado eco nómico, Ningún trabajador será feliz aunque tenga un sueldo grande y satisfactorio si no ama lo que hace. Lo que en última instancia cuen ta es la satisfacción personal que tiene el que trabaja, de que más llama la atención

en Las Canarias: la gente que trabaja es orguliosa, y con toda razón, de lo consiguió luchando y adaptán dose durante siglos. Si piensa que el suelo cultiva-ble de Tenerife apenas pre senta un 10% de la superfi cie cultivable de Misiones da una visión de lo que Misio nes un dia podria ser si su lación amara a su hermo sa tierra como los tifereños a la sura.

El Câncer es una enfermedad grave; ello no puede ni debe ocultarse, pero lo que también es cierto y es necesario decirlo por rodos los medios es que se trata de una enfermedad curable si oportunamente se consulta y se siguen las indicaciones del médico.

Diferente Misiones es

# casa SESMERO

COLON 38

ESTA ES UNA ORGANIZACION AL SERVICIO DEL AGRO, PROVEYENDO MAQUINAS E IMPLEMENTOS AGRI-**COLAS PARA EL MEJOR EXITO DE SUS** TAREAS RURALES E INDUSTRIALES.

TRACTORES - MOTORES INDUSTRIALES

GRUPOS ELECTROGENOS

DEUTZ

IMPLEMENTOS AGRICOLAS DE LA AFAMADA MARCA ARADOS ROTATIVOS - ARADOS RASTRAS

> ARADOS DE 2 a 8 DISCOS ARADOS DE 2 a 8 REJAS RASTRAS DE 10 a 32 DISCOS

TRIALES, CONSULTENOS, NUESTRO EFICIENTE SERVICIO TECNICO LO ASESORARA TRIALES, CONSULTENO. NUESTRO EFICIENTE SERVICIO TECNICO LO ASESORARA

AVDA. URUGUAY esq. AMBROSETTI - TPL. 3787 - 2238 - POSADAS - MISIONES AVDA. SARMIENTO 1557 - OBERA - Misiones

